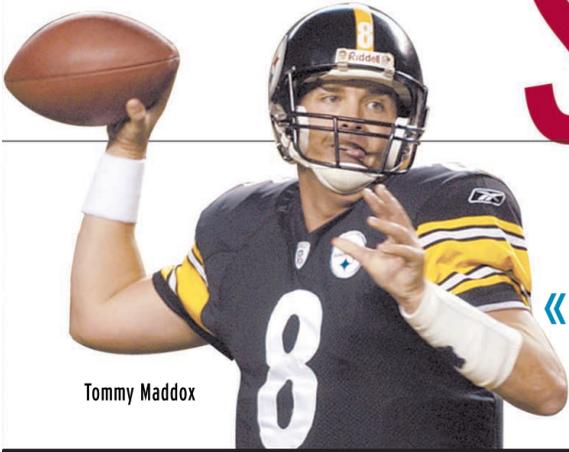


SPORTS



Tommy Maddox

Maddox dans sa « zone de confort »

Page 5

Gilmour : « Du plaisir, voilà ce qu'on doit retrouver »

Page 3



Doug Gilmour

La Presse

CAHIER G | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 11 JANVIER 2003



Les salaires dans la LNH

Masse salariale en millions de \$

| | Moyenne | Canadien | Sénateurs |
|--------------------------|--------------|--------------|--------------|
| 1992-93 | 10,0 | 10,3 | 4,5 |
| 1995-96 | 19,8 | 17,9 | 12,6 |
| 1998-99 | 29,8 | 33,5 | 21,0 |
| 2002-2003 | 42,4 | 48,6 | 30,3 |
| Hausse sur 10 ans | 324 % | 372 % | 573 % |

Les salaires des joueurs de hockey ... et les autres

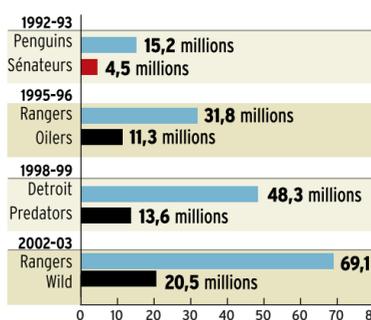
HAUSSE DEPUIS 10 ANS

| | |
|------------------------------|---------|
| Joueurs de la LNH | 324,0 % |
| Travailleurs canadiens | 17,5 % |
| Inflation | 18,9 % |
| Produit intérieur brut (PIB) | 40,1 % |

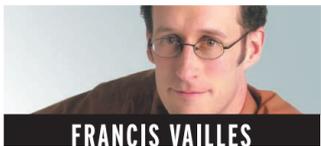
Taux d'occupation des arénas de la LNH

| | |
|---------|--------|
| 2000-01 | 92,9 % |
| 2001-02 | 91,3 % |
| 2002-03 | 88,5 % |

Évolution des masses salariales dans la LNH



LNH : L'ALARME SONNE



FRANCIS VAILLES

Les assistances aux matchs baissent, la moitié des clubs perdent de l'argent et les salaires des joueurs continuent de monter. Le cas des Sénateurs d'Ottawa est peut-être singulier, il impose tout de même un constat : le hockey professionnel est une industrie malade.

Il y a cinq ans, les arénas de la Ligue nationale de hockey (LNH) étaient remplis à près de 94%, en moyenne. Cette année, le taux d'occupation n'atteint pas 89%. Dans certains amphithéâtres, les gradins sont clairsemés, comme à Atlanta (taux d'occupation de 69%), New Jersey (73%), Buffalo (68%) et même Chicago (67%), l'une des six villes d'origine. Les dirigeants de Ligue n'ont pas que

les Sénateurs sur les bras. Les Sabres de Buffalo sont gérés sous tutelle de la LNH, à la suite des accusations de fraude du propriétaire, la famille Rigas, à l'égard d'une autre de leur entreprise, le câblodistributeur Adelphia Communication. L'équipe est en attente d'être vendue aux investisseurs Mark Hamister et Todd Berman.

C'est sans compter que la société Walt Disney cherche à se départir des Mighty Ducks d'Anaheim et que l'homme d'affaire Thomas Hicks veut vendre les Stars de Dallas. Et comme si ce n'était pas suffisant, certains reportages affirment que les Devils du New Jersey connaissent des difficultés financières et cherchent 50 millions de dollars US pour se renflouer.

En fait, 16 des 30 équipes n'arrivent pas à dégager un bénéfice d'exploitation cette année, même en excluant le paiement des intérêts sur la dette, selon le controversé classement annuel de la revue Forbes.

Certains propriétaires milliardaires, il est vrai, ne se soucient guère de perdre un peu d'argent avec leur jouet. D'autres se rattrapent avec les produits croisés,

en épargnant sur les droits de diffusion, de publication ou de promotion, qu'on pense aux Cablevision Systems (Rangers), Comcast (Flyers), AOL Time Warner (Trashers) et Walt Disney (Mighty Ducks), par exemple. Mais l'éclatement de la bulle techno et du modèle de convergence, de même que le ralentissement aux États-Unis rend l'aventure plus douloureuse pour ces derniers et pour les autres.

«C'est une industrie fondamentalement malade. Elle est disfonctionnelle de par son organisation», déclare Sylvain Lefebvre, directeur du chantier de recherche Sport et Ville à l'Université du Québec à Montréal.

La faute aux proprios?

Le désir des propriétaires d'avoir une équipe victorieuse sur leur patinoire les incite à surenchérir pour obtenir les meilleurs joueurs. Avec le temps se crée un déséquilibre, les équipes des grandes villes ayant les moyens de payer plus pour des joueurs vedettes, au détriment des villes moins nanties. Ces dernières n'ont souvent pas un bassin d'entreprises

suffisant pour remplir de coûteuses loges ou une population aisée assez importante pour payer la centaine de dollars que coûte une soirée au hockey.

Certes, l'argent ne donne pas toujours de résultats enviables sur la glace, qu'on pense aux Rangers de New York, mais les gagnants de la Coupe Stanley ces dernières années sont généralement des équipes riches (Detroit, Colorado, Dallas...).

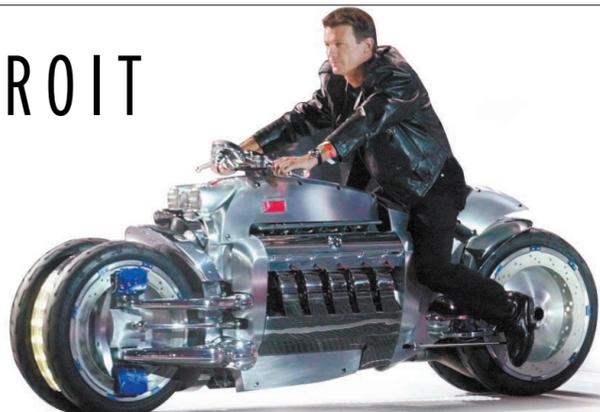
«Les propriétaires sont responsables de leurs problèmes. Avec la convention collective, ils avaient tous les moyens pour freiner la hausse», dit Marc Lavoie, professeur d'économie à l'Université d'Ottawa.

Maurice Filion dénonce lui aussi l'indiscipline des propriétaires et la flambée des salaires depuis 15 ans, un phénomène qui a coûté à la ville de Québec l'équipe dont il était le directeur général, les Nordiques. «C'est une roue qui tourne, mais qui tourne très mal. Ce que j'entends des contacts que j'ai gardés dans la LNH est alarmant», dit-il.

Voir ALARME en G2

LA VEDETTE DU SALON DE DETROIT UNE MOTO!

À lire dans le cahier **L'AUTO** Lundi dans **La Presse**



OPINIONS

Therrien peut dormir tranquille



RÉJEAN TREMBLAY
CHRONIQUE

rejean.tremblay@lapresse.ca

Après toutes ces années passées dans les vestiaires, dans les gymnases, dans les paddocks, toutes ces années meublées d'entrevues et d'événements, d'embauches et de congédiements, on en vient à sentir avec toutes les pores de sa peau les moindres variations « atmosphériques » dans le monde du sport.

J'étais dans un grand couloir du Centre Bell jeudi midi, attendant le retour d'entraînement des joueurs du Canadien. J'étais avec des confrères et ça discutait fort du statut de Michel Therrien. Les opinions variaient beaucoup. Certains estimant qu'il avait perdu le contrôle de son vestiaire, d'autres soutenant que les joueurs n'étaient pas encore prêts à lever le pied pour avoir sa peau.

Je ne pouvais pas vraiment savoir, je n'avais pas parlé aux joueurs au cours du dernier mois.

Mais quand Michel Therrien est arrivé en premier, accompagné de Dominick Saillant, l'adjoint de Donald Beauchamp, j'ai senti que les voutours commençaient à se faire les dents. Il ne s'est rien dit, il ne s'est rien fait.

Justement. Michel Therrien avait rencontré Colin Campbell le matin même. Il revenait d'un long voyage de deux semaines. C'était le moment parfait pour le saluer, pour prendre des nouvelles, pour renouer connaissance. Pour se souhaiter la bonne année.

Niet. Pas un mot, pas un geste. Tous les journalistes sont restés près du mur et Therrien est passé en s'efforçant visiblement de poursuivre sa conversation avec Saillant. Pendant quelques longues secondes, on a senti une tension dans l'air. On est toujours un peu mal à l'aide d'aller faire un beau sourire à un homme, quand une minute plus tôt, on débattait de son sort.

■ ■ ■

Je suis allé dans le vestiaire, je suis revenu au Centre Bell pour le match contre les Rangers et hier, même si c'était un exercice facultatif, je suis retourné dans le vestiaire. Pour jaser un brin avec quelques joueurs, pour retrouver des confrères, pour discuter avec Therrien. Parfois, des journalistes en dévoilent beaucoup plus en bavardant autour d'une table qu'en écrivant un article. C'est juste humain.

Je pense que Michel Therrien peut dormir tranquille. C'est évident que si le Canadien avait perdu contre les Rangers de New York jeudi et les Sabres de Buffalo ce soir, si le passage à vide du début de janvier s'éternisait, tôt ou tard, il paierait pour l'incurie de ses joueurs, mais pour l'instant, rien n'indique que ses hommes veulent le laisser tomber.

Ce sont toujours les joueurs qui finissent par avoir la peau d'un coach. Ils pissent dans les oreilles de quelques journalistes qui vont protéger leur identité, ils se tiennent en petits groupes à l'étranger, ils font des farces en apparence anodines sur les travers de l'entraîneur et finalement, ils lèvent le pied dans certains moments cruciaux. Les vestons de Jean Perron, l'anglais de Therrien, le tour de taille de Claude Ruel, tout est un bon prétexte quand vient le temps de démolir la crédibilité d'un coach.

Mais si les joueurs du Canadien avaient voulu se débarrasser de Therrien, ils auraient pu le faire à 3-0 contre les Oilers d'Edmonton. Ils auraient pu le faire lors du match contre les Devils du New Jersey. Ils auraient pu le faire jeudi contre les Rangers quand le pointage était égal 2-2. Ils sont revenus contre les Oilers, ils se sont farouchement battus contre les Devils et ils ont tout donné en troisième contre les Rangers. Ce ne sont pas des signes d'un groupe majoritaire de joueurs qui refusent de jouer pour un coach.

Par contre, il est tout à fait évident que les leaders de l'équipe, Koivu, Gilmour et depuis un mois, Stéphane Quintal, ont pris les choses en main dans le vestiaire. Tant que ces chefs et leurs lieutenants, les Rivet, Brisebois, McKay, Juneau, Hackett, Théodore et compagnie, vont pencher du bord de Therrien, y en aura pas de problème de survie.

« Les gars veulent gagner, les gars veulent jouer. Je le sens, ce n'est pas un problème.

Qu'il y ait des mécontents, c'est toujours été le cas. Ce n'est pas d'hier que je suis dans le hockey, ce n'est rien de nouveau », me disait Michel Therrien hier.

De toute façon, Piton Ruel a été congédié, Bernard Geoffron a été congédié, Bob Berry a été congédié, Pat Burns a été congédié, Jacques Demers a été congédié, Mario Tremblay a été congédié, Alain Vigneault a été congédié... ils ont tous été congédiés.

Michel Therrien va être congédié. Quand les joueurs le décideront. Pour l'instant, je ne pense pas que ce soit le cas.

■ ■ ■

Un joueur du Canadien me disait hier, le plus sincèrement du monde, qu'il avait acheté un abonnement de saison l'été dernier. « On a le droit à un prix spécial, j'ai payé 3800 \$ pour un billet. Même au salaire qu'on fait, j'ai trouvé que c'était une grosse somme. Je me suis demandé comment le monde ordinaire faisait pour en acheter. »

C'est simple. Le monde ordinaire, le fan qu'on voit aller saluer les joueurs avec une dévotion presque religieuse, il n'achète pas d'abonnements de saison. Le fan, il essaie d'acheter des billets pour assister à deux ou trois matchs par année. Le reste du temps, il regarde la télé.

C'est justement un des problèmes du hockey. Les salaires sont trop élevés et les propriétaires pour essayer de faire des profits, haussent le prix des billets. Plus on monte dans une pyramide sociale, moins il y a du monde à ce niveau. C'est évident. La base des fans rétrécit à chaque flambée salariale... donc à chaque hausse des prix.

L'autre problème, c'est que les joueurs ne font pas confiance aux propriétaires. Ils étaient deux à discuter avec moi hier midi. Et je peux vous garantir qu'ils comprennent parfaitement la mécanique des négociations et l'état de l'industrie du hockey. Mais ils ne font pas confiance aux propriétaires. Ni comme hommes de hockey ni comme gestionnaires.

« Regarde les visages des plus grands du Canadien. Maurice Richard, Jean Béliveau, Guy Lafleur, de me dire un des joueurs. Ils ont été honteusement exploités. Peut-être que nous utilisons la convention collective à notre avantage, mais il n'y a rien qui empêche les propriétaires de jouer la game de leur côté. Qui les oblige à payer Bobby Holik 45 millions pour cinq ans ? »

Qui ? Mais les partisans qui veulent des gagnants mais qui trouvent le prix des billets trop élevé...

■ ■ ■

Je connais André Savard depuis plus de 25 ans. C'est un homme intense. Suffit de jouer au tennis contre lui. Il peut donner l'illusion d'être calme en toutes circonstances, mais c'est tout le contraire. C'est être de passion à la fusible très sensible quand il est impliqué dans une compétition.

Sa colère de mardi soir au New Jersey peut avoir des retombées positives pour le Canadien, mais il ne faudrait pas être surpris si Savard, un jour, va trop loin et se retrouve dans de mauvais draps.

Ce n'est pas la première fois que le directeur général du Canadien s'empare de cette façon. Cette fois, le Canadien devra payer une amende de 50 000 \$ en devises canadiennes. Ce sont des colères qui coûtent cher.

C'est un trait de caractère de Savard qui est moins connu. Mais de tous les directeurs généraux du Canadien que j'ai connus depuis Sam Pollock, Savard est sans doute le plus passionné et celui qui est le plus susceptible de s'emporter.

Faudrait juste apprendre à ne pas dépasser certaines limites. Après tout, c'est ce qu'on demande à ses joueurs...

■ ■ ■

Dans le calepin... Le tournoi des médias reprend son envol au cours des prochaines semaines. Depuis mon opération au genou, je suis à la retraite, ce qui va permettre à Jean Pagé de gagner un match de plus. Le tournoi est jumelé à un tournoi des plus beaux espoirs du tennis québécois et le commanditaire va donc profiter de l'occasion pour aider des jeunes. François Faucher, de Radio-Canada, et Mathias Brunet, de La Presse, devraient être les favoris chez les experts. Dans le récréatif, Gilles Pétel, dit le Truck, devrait être dangereux. Dans tous les sens du mot. Paul Rivard pourrait être un bon joueur, mais comme il semble vouloir la tête de Michel Therrien ces jours-ci, il va peut-être préférer rester caché à la maison. Le jeu François Godbout est le président d'honneur et je suis le relationniste bienveillant du tournoi. Je vais m'envoyer de beaux communiqués pour ces notes du calepin.

HOCKEY

Des problèmes de dettes, d'assistance et de droits de diffusion Les Sénateurs souffrent de plusieurs « maladies »

FRANCIS VAILLES

LES SÉNATEURS d'Ottawa ont beau avoir la deuxième meilleure équipe du circuit, l'assistance au Centre Corel est en baisse depuis trois ans. Et l'équipe n'obtient pas grand-chose en droits de télédiffusion. Ces deux éléments font pression sur les revenus des Sénateurs et expliquent en partie pourquoi cette franchise est menacée de faillite.

Il y a deux ans, 17 800 spectateurs assistaient aux matchs des Sénateurs, en moyenne, ce qui procurait au Centre Corel un taux d'occupation de 96,2 %. L'an dernier, cette moyenne reculait à 16 900 (taux de 91,5 %) et cette année, seules 16 355 personnes se déplacent à chaque match pour voir l'équipe locale, en moyenne (taux de 88,4 %).

Jeudi, le propriétaire de l'équipe, Rod Bryden, a d'ailleurs fait appel aux partisans. Selon lui, les milliers de sièges vides à chaque partie représentent un manque à gagner de 250 000 \$ pour l'équipe. « Si le Centre Corel est plein lors des prochains matchs, on peut attirer des investisseurs. Sinon, nous leur envoyons un bien mauvais message », a-t-il déclaré.

En outre, les Sénateurs ne bénéficient pas de gros revenus de télédiffusion. « Les diffuseurs ont un intérêt très modeste pour le petit marché d'Ottawa, compte tenu des faibles cotes d'écoute et de l'intérêt des publicitaires », dit Roger Frappier, PDG du Réseau des sports (RDS). Selon lui, les revenus publicitaires durant les matchs des Sénateurs couvrent difficilement les coûts de production de 50 000 \$ et les droits de télé.

En somme, les Sénateurs ont des problèmes de revenus. Pendant que Montréal et Toronto engrangent annuellement 75 et 112 millions de dollars de revenus avec leur équipe, selon la revue *Forbes*, les revenus des Sénateurs ne sont que de 57 millions.

Les Sénateurs sont atteints d'une autre maladie : l'endettement. Jeudi, M. Bryden a confirmé que la dette de la franchise s'élevait à 165 millions de dollars. En supposant un taux d'intérêt moyen de 8 %, les frais d'intérêts annuels s'élèvent à 13 millions, ce qui gruge près du quart des revenus. Cette dette est notamment répartie entre les créanciers garantis que sont la Banque

CIBC (40 millions), la FleetBoston Financial (20 millions), la LNH (14 millions), Covanta Energy (50,7 millions), J.P. Morgan (12,6 millions) et Aramark Entertainment Services (5 millions).

L'équipe montre également du doigt les conditions défavorables du bail avec le Centre Corel pour expliquer ses problèmes, de même que la faiblesse du dollar canadien (les joueurs sont payés en dollars américains).

Cela dit, en recourant à la Loi sur les arrangements avec les créanciers, les Sénateurs peuvent cesser de payer leurs créanciers sans craindre d'être mis en faillite par l'un d'eux. Dans un tel cas, le contrôleur désigné, PricewaterhouseCoopers, continue de percevoir les recettes et ne paie que les dépenses courantes et immédiates, sans lesquelles la franchise ne pourrait fonctionner (salaires des joueurs, produits vendus comme la bière, les hot-dogs, etc.).

Comme les recettes courantes ne sont pas suffisantes pour subvenir à ces besoins, l'entreprise a obtenu un prêt de 13,7 millions de la CIBC et de FleetBoston. Précisons que le Centre Corel est une entité distincte des Sénateurs, qui n'est pas sous la protection de la loi de la faillite.

Maintenant, Rod Bryden a jusqu'au 14 janvier pour faire une offre et racheter l'actif du club, vraisemblablement avec un partenaire. S'il n'y parvient pas, la franchise sera vendue au plus offrant le 24 janvier.

Les investisseurs intéressés offrent de racheter les éléments d'actif du club (contrats avec les joueurs, droits de franchise, etc.). Si la cour et les créanciers acceptent l'offre, le contrôleur remboursera d'abord les créanciers garantis et l'argent de l'offre. Les créanciers ordinaires seront ensuite remboursés s'il reste de l'argent.

Les nouveaux propriétaires pourraient alors répartir l'entreprise sur des bases solides, sans la lourde dette qu'elle traîne actuellement. S'ils maintiennent la franchise à Ottawa, ils devront s'entendre avec le Centre Corel.

cyberpresse.ca Des articles et des analyses sur les débâcles financiers des Sénateurs d'Ottawa à www.cyberpresse.ca/senateurs

Confidentiel, disent les Sénateurs

Presse Canadienne

OTTAWA — Publier les états financiers internes des Sénateurs d'Ottawa pourrait compromettre sérieusement la vente de la concession, ont affirmé des avocats devant la Cour supérieure de l'Ontario, hier.

Les Sénateurs, qui se sont placés sous la protection de la loi sur les arrangements avec les créanciers jeudi, étaient de retour en cour hier pour s'assurer que les états financiers de l'équipe demeurent confidentiels.

Un avocat représentant le réseau CBC, le *Globe and Mail*, le *Toronto Star* et l'*Ottawa Citizen* soutient que les détails des états financiers des Sénateurs devraient être dévoilés, « dans l'intérêt du public ».

Mais Paul Kane, un avocat du propriétaire majoritaire de l'équipe, Rod Bryden, a déclaré que toutes les parties — les principaux créanciers, les propriétaires de l'équipe et un contrôleur nommé par la cour pour suivre le développement du dossier — s'étaient entendus pour préserver la confidentialité de ces documents.

M. Kane a également souligné que la LNH est une entreprise très concurrentielle et que même les propriétaires d'équipes ne peuvent avoir accès aux états financiers des autres clubs de la ligue.

Note... Les Sénateurs ont vendu plus de 1000 billets, hier, pour leur match de mardi contre le Lightning de Tampa Bay.

ALARME

Suite de la page G1

À ce phénomène s'ajoute le problème particulier des équipes canadiennes, aux prises avec un dollar faible, et l'augmentation importante du nombre de clubs depuis quelques années, qui a inévitablement dilué la qualité du jeu.

C'est sans compter que le hockey a une forte concurrence des autres sports professionnels aux États-Unis (baseball, football, basketball). « Le hockey n'a jamais vraiment été populaire aux États-Unis. C'est devenu à la mode il y a quelques années, mais on constate aujourd'hui que ça passe de mode », dit M. Lavoie.

Même son de cloche de Wayne Karl, éditeur du magazine *Hockey Business News*. Selon lui, la faible couverture médiatique américaine du récent Championnat mondial junior à Halifax témoigne de ce désintérêt. « La situation n'est pas soutenable à long terme. Il faut qu'il y ait des changements fondamentaux, sans quoi il y a des choses qui vont s'écrouler », dit-il.

Le modèle du football américain

Mais justement, qu'est-ce qui doit changer ? Le commissaire de la LNH et représentant des proprié-

res, Gary Bettman, croit qu'il faut freiner la croissance des dépenses, passées de 400 millions de dollars US pour l'ensemble des équipes il y a 10 ans à quelque deux milliards aujourd'hui. « Nous savons que le système ne fonctionne pas. Il faut qu'il y ait une meilleure relation entre les dépenses et les revenus », dit M. Bettman, selon qui l'Association des joueurs refuse de négocier.

M. Bettman ne veut pas discuter publiquement des solutions précises envisagées pour le renouvellement de la convention collective avec les joueurs, qui échoit en septembre 2004. Il convient néanmoins que « la Ligue nationale de football (NFL) est un bon exemple de relation harmonieuse entre les dépenses et les revenus ». Dans cette ligue, plus de la moitié des revenus viennent des droits de diffusion télé, et ces revenus sont entièrement partagés entre les équipes.

Le commissaire de la LNH ne reconnaît cependant pas que le hockey est malade, affirmant que l'industrie se porte bien et que l'assistance, prise globalement pour l'ensemble des équipes, est en hausse.

Comme solution aux problèmes,

« Le Canadien est en très bonne santé financière »

Pierre Boivin rassure les partisans

FRANCIS VAILLES

LES PARTISANS montréalais peuvent se rassurer : le Club de hockey Canadien ne subira pas le même sort que les Sénateurs d'Ottawa, du moins dans un avenir prévisible.

Même si l'équipe est déficitaire, « le Canadien est tout de même une franchise en très bonne santé financière », a déclaré à *La Presse*, Pierre Boivin, président de l'équipe.

Parmi les 30 équipes de la Ligue nationale de hockey, le Canadien détient l'un des trois premiers rangs dans toutes les catégories de revenus (billetterie, publicité, revenus de télévision ainsi que produits dérivés et restauration). « C'est le cas même en convertissant en dollars américains », a affirmé M. Boivin.

Selon toute vraisemblance, le Canadien serait rentable si ce n'était les taxes municipales (les chiffres de l'équipe ne sont pas publics). À elle seule, la franchise paie autant de taxes municipales que toutes les équipes de la ligue réunies, rappelle M. Boivin.

Le gestionnaire ne veut pas se prononcer sur la situation particulière d'Ottawa, ni s'avancer sur le renouvellement éventuel de la convention collective avec les joueurs, qui échoit en septembre 2004. Néanmoins, il affirme que « le sport professionnel est un modèle économique qui ne fonctionne pas et qu'il faut revoir. Il est très difficile pour une équipe d'être rentable, d'autant plus si elle est située dans une ville canadienne », dit-il.

Maurice Filion parle de plafond salarial et de réduction du nombre de franchises, Marc Lavoie, de plus grand partage des revenus entre les équipes et Sylvain Lefebvre, d'intervention politique et de réglementation.

Vincent Damphousse, vice-président de l'Association des joueurs de la LNH, estime que le système actuel fonctionne très bien. « Les salaires ont explosé, c'est vrai. Mais on n'a jamais forcé les propriétaires à signer avec chacun de leurs joueurs. Et le hockey est le sport professionnel où il y a le plus de parité entre les équipes », a dit M. Damphousse, qui ne veut pas d'un plafond salarial comme la NFL.

Chose certaine, les négociations pour le renouvellement de la convention collective s'annoncent ardues. Et les deux parties feraient bien de ne pas se mettre la tête dans le sable, selon Wayne Karl, du *Hockey Business News*. « La LNH et l'Association des joueurs font une erreur lamentable si elles croient qu'elles peuvent se permettre de cesser longtemps les activités en 2004 et ne rien faire. Les gens vont finir par désertir le hockey. » Avis aux intéressés.

ACTUALITÉS HOCKEY / LE CANADIEN

Gilmour souhaite revenir ce soir

SIMON DROUIN

BANG ! BANG ! BANG ! Doug Gilmour a effectué un retour à l'entraînement avec ses coéquipiers, hier matin, au Centre Bell, et, de toute évidence, le vétéran a retrouvé la forme et sa bonne humeur après avoir raté les quatre dernières parties en raison de spasmes au dos.

Fidèle à son habitude, Gilmour a fait sentir sa présence en envoyant une série de rondelles sur la baie vitrée derrière laquelle se tiennent les journalistes lors des exercices. Bon matin messieurs, je suis de retour !

Pour une rare fois, le joueur de centre a attendu les reporters dans le vestiaire de l'équipe au terme de l'entraînement. Son dos va beaucoup mieux, à tel point qu'il pourrait effectuer un retour au jeu ce soir pour affronter les Sabres de Buffalo.

« Je vais voir comment je me sentirai plus tard dans la journée, mais si ça reste comme ça, je jouerai », a déclaré Gilmour.

Ce dernier s'est réveillé en douleur à Vancouver le matin de la rencontre face aux Canucks, le 2 janvier dernier. Les trois ou quatre journées suivantes ont été particulièrement pénibles pour l'athlète de 39 ans. « C'est la chose la plus difficile à travers laquelle j'ai dû passer depuis longtemps. Maintenant, je comprends ce que doivent vivre

les gens qui souffrent de problèmes de dos. »

Des signaux positifs

Gilmour a bien aimé ce qu'il a vu de ses coéquipiers lors de la victoire de 3-2 face aux Rangers de New York, jeudi dernier. « Il y avait des signaux positifs. Si on continue à jouer de cette façon, en particulier à domicile, on aura beaucoup de plaisir. C'est ce qu'on doit retrouver dans ce vestiaire, du plaisir. »

En début de saison, Gilmour avait exprimé le souhait que le Canadien ne se retrouve pas dans une lutte à finir pour une place dans les séries en fin de calendrier. Le même scénario semble toutefois se dessiner, le Canadien pointant au huitième rang de son association (avant les matches d'hier) en vertu d'une fiche de 17-16-5-4.

« On n'est pas exactement où on voudrait être, mais nous sommes toujours dans la course, a réagi Gilmour. Il y a plusieurs aspects à améliorer. On se doit d'être constant en avantage et en désavantage numériques. Il y a certaines équipes qui se fient beaucoup sur leur jeu en avantage numérique, ce qui signifie que l'on doit faire preuve de discipline en tout temps. »

Suivez en direct le match Canadien-Sabres à www.cyberpresse.ca/lnh



Le jeune Marcel Hossa a si bien fait à la gauche de Saku Koivu et Richard Zednik, jeudi dernier contre les Rangers, que l'entraîneur-chef Michel Therrien l'utilisera à la même position contre les Sabres de Buffalo, ce soir.

PHOTO DENIS COURVILLE, La Presse

Hossa : cinq périodes ont suffi

MARCEL HOSSA n'aura eu besoin que de cinq périodes pour se frayer un chemin jusqu'au premier trio du Canadien. Le jeune ailier slovaque a si bien fait à la gauche de Saku Koivu et Richard Zednik, jeudi dernier contre les Rangers, que l'entraîneur-chef Michel Therrien l'utilisera à la même position contre les Sabres de Buffalo, ce soir.

Le brio de Hossa, jumelé à son retour en santé de Doug Gilmour, a cependant fait un malheureux dans l'entourage du Canadien : l'attaquant Bill Lindsay a en effet été renvoyé aux Bulldogs de Hamilton, dans la Ligue américaine, hier.

Visiblement soulagé par la victoire de la veille — une première en huit parties — Therrien ne s'est pas laissé prier pour vanter les mérites de Hossa.

« Il est un patineur qui explose. Fort sur ses patins, il est rapide en échec-avant et sur les rondelles li-

bres. Il est plus mature par rapport à l'an dernier. Il prend de bonnes décisions avec la rondelle », a énuméré Therrien lors de son point de presse.

Et surtout, il est un « finisseur », selon l'expression utilisée par Therrien. Tout comme lors de son premier rappel, il y a un an, Hossa a inscrit un but à chacune de ses deux premières parties. Bref, le Slovaque possède toutes les qualités pour se développer comme un attaquant de puissance, une denrée rare dans la LNH. « Il en a encore à apprendre, a prévenu Therrien. Il n'a que 21 ans. Mais il a amélioré sa compréhension du jeu depuis un an. Le fait de jouer dans la Ligue américaine l'a aidé. »

Plus tôt dans le vestiaire, le principal intéressé a insisté pour dire qu'il ne se préoccupait pas de l'identité de ses compagnons de trio. « Je veux simplement faire mon travail, peu importe avec qui

je joue », a mentionné l'athlète aux boucles d'or.

Jeudi dernier, les parents de Hossa étaient dans les gradins du Centre Bell pour assister aux exploits de leur fils. Son père Frantisek est d'ailleurs entraîneur-chef de l'équipe nationale de Slovaquie.

« Je vais continuer à jouer de la même façon, a poursuivi Hossa. Il ne faut pas s'attendre à ce que je marque à tous les matchs, mais si je continue à travailler, les chances de marquer viendront. Je sais ce que j'ai à faire. »

Les comparaisons avec son frère aîné Marian, des Sénateurs d'Ottawa, vont inévitablement survenir. Appréhende-t-il ce moment ? « Je veux pratiquer mon propre style. Mais les comparaisons ne me dérangent pas. De toute façon, on est toujours comparé à d'autres joueurs dans la Ligue nationale. Et Marian peut m'appeler pour me donner des conseils... » — S.D.

Lindsay est renvoyé à Hamilton

L'ENTRAÎNEUR-CHEF Michel Therrien a mentionné n'avoir rien à reprocher à Bill Lindsay, renvoyé aux Bulldogs de Hamilton. « Je lui ai parlé et il comprend la situation, a déclaré Therrien en faisant référence au surplus d'attaquants à Montréal. Bill apporte beaucoup d'énergie à l'équipe et il démontre une belle attitude. Qui sait, peut-être reviendra-t-il dans une semaine ? » Lindsay a participé à 19 des 42 premiers matchs du Canadien. Utilisé de façon limitée, il n'a récolté que deux passes et 23 minutes de punition.

La promotion de Marcel Hossa au sein du premier trio a eu un effet indirect très positif pour le Canadien : le trio de Joé Juneau a repris vie avec le retour de Jan Bulis. Andreas Dackell a d'ailleurs obtenu deux excellentes chances de marquer en troisième période contre les Rangers. Juneau n'a jamais caché qu'il souhaitait jouer avec Bulis et Dackell.

Doug Gilmour est préoccupé par les problèmes financiers des Sénateurs d'Ottawa. « La ligue traverse une période inquiétante, a-t-il admis hier. On souhaite la survie

de cette équipe, en particulier de la façon dont elle joue en ce moment. »

José Théodore (10-13-3, 3,22) obtiendra un deuxième départ consécutif ce soir contre les Sabres de Buffalo. Le gardien a réalisé 28 arrêts sur 30 lancers lors du dernier gain contre les Rangers de New York.

Aperçu dans les gradins du Centre Bell hier : le Suédois Kjell Dahlin, qui a porté l'uniforme du Canadien de 1985 à 1988, récoltant même 32 buts à sa première saison en Amérique. Dahlin, qui aura 40 ans le 2 février prochain, supervise le développement des joueurs de 12 au 18 ans pour le Farjestad de Karlstad, le club de sa jeunesse. Il passe à Montréal deux fois par année pour mesurer la progression de ses poulains.

L'ineffable Matthew Barnaby, des Rangers de New York, a poussé cette petite vacherie à Doug Gilmour, jeudi dernier : « Même sans tes patins, t'as l'air d'un gars de 5'8... » Gilmour mesure en réalité 5'11. — S.D.

Les Bruins s'écroulent encore

BUFFALO, N.Y. La recrue Ales Kotalik a inscrit deux buts lors d'un troisième match de suite et les Sabres de Buffalo ont battu les Bruins de Boston 4-2, hier.

Les quatre buts des Sabres ont été réussis à la troisième période.

Tim Connolly et Miroslav Satan ont été les autres marqueurs des Sabres.

Brian Rolston et Jozef Stumpel ont réussi les buts des Bruins, qui ont subi une cinquième défaite de suite.

Comme prévu, Joe Thornton, victime d'une infection au coude gauche, a raté le match. Il est même demeuré à l'hôpital où il avait été admis jeudi pour recevoir des antibiotiques par voie intraveineuse.

Par ailleurs, les Bruins pourraient échanger bientôt le défenseur Kyle McLaren aux Islanders de New York, selon le site Internet de Rogers Sportsnet. En retour, les Bruins obtiendraient l'attaquant Brad Isbister et un choix au repêchage.

À Raleigh, Mike Grier et Kip Miller ont marqué à la première période quand les Capitals de Washington ont récolté au moins un point dans un 11^e match de suite en l'emportant 4-1 contre les Hurricanes de la Caroline.

Enfin, en Floride, des buts de Christian Berglund et Scott Gomez en deuxième période ont permis aux Devils du New Jersey de vaincre les Panthers 2-1. — A.P.

Hamister obtient une prolongation en vue de l'achat des Sabres

Associated Press

BUFFALO, New York — L'homme d'affaires de Buffalo, Mark Hamister, a obtenu, hier, une prolongation d'une semaine de la part de la Ligue nationale de hockey afin qu'il puisse compléter son offre d'achat en vue d'acquiescer les Sabres de Buffalo.

Hamister tente d'obtenir le financement gouvernemental indispensable à cette tâche.

« Je suis un optimiste, a-t-il déclaré. Je suis le genre de personne qui travaille en deça des paramètres dont elle a le contrôle. »

Le commissaire de la LNH, Gary Bettman, a déclaré que « vu que les choses bougent, nous laissons le processus se poursuivre ».

Il s'agit de la deuxième prolongation d'une semaine accordée par le circuit Bettman à Hamister et à son partenaire majoritaire Todd Berman, un financier de New York.

Hamister a assuré que le public n'aura pas à déboursier de sa poche pour l'achat de l'équipe pour une somme d'environ 70 millions.

Si la ligue a approuvé de façon conditionnelle la vente de l'équipe à Hamister et Berman en novembre dernier, leur offre d'achat repose en bonne partie sur l'aide de 33 millions qui devrait venir du gouverneur de l'État de New York, George Pataki.

Sans cet appui monétaire substantiel, Hamister a déclaré qu'il retirerait son offre, ouvrant la porte à une dissolution ou à un déménagement possible des Sabres au terme de la présente saison.

Les demandes de Hamister auprès de l'État comprennent le refinancement du prêt de 22,9 millions de l'aréna HSBC, le domicile des Sabres, et une somme additionnelle de 10 millions pour l'amélioration des infrastructures de l'amphithéâtre seulement vieux de six ans.

« Nous avons présentement des discussions honnêtes entre gens professionnels

ayant de bonnes idées, a dit Hamister. Ce n'est pas aussi excitant qu'une rencontre sportive : la seule chose qui compte, c'est le résultat final. »

Hamister se s'oppose pas à une nouvelle prolongation.

« Malgré tout, je vais tout faire pour que le plan soit complété d'ici vendredi prochain. »

Hamister discute avec les dirigeants de la corporation de développement Empire State, mais le dossier n'a pas encore atteint le bureau du gouverneur Pataki a confirmé Suzanne Morris, sa porte-parole.

Hamister a aussi demandé l'aide des représentants des comtés. Si les élus municipaux ont refusé d'effacer la location annuelle de 500 000 \$ pour le terrain sur lequel est bâti l'aréna, Joel Giambra du comté de Erie appuie la construction d'un espace de stationnement au coût de sept millions qui pourrait servir autant aux visiteurs de l'aréna qu'à la population en général.



SABRES DE BUFFALO (10-23-5-2) C. CANADIEN DE MONTRÉAL (17-16-5-4). 19H RDS SRC

| (match d'hier non-compris) |
|---|
| HISTORIQUE |
| Dans l'histoire : Canadien 83-82-31-0 |
| Cette saison : Sabres (1-1-0-0) gain de 6-1 au Centre Bell, le 12 octobre, et défaite de 6-2, le 21 décembre, à Montréal. |
| Dernier match : Sabres : Ils affrontaient les Bruins de Boston hier soir |
| Dernier match : Canadien : gain de 3-2 contre les Rangers de New York |
| À SURVEILLER |
| Sabres : Le gardien Ryan Miller a permis aux siens d'amasser au moins un point à ses cinq premiers matches. Ales Kotalik a récolté six points à ses trois derniers matches; ses 10 buts le placent au deuxième rang chez les recrues. Miroslav Satan est le plus menaçant en attaques massive avec sept buts. |
| Canadien : Saku Koivu connaît, pour la deuxième fois cette saison, une séquence de six matches avec un point (1-8-9). José Théodore vient de remporter sa dixième victoire de la saison et il affiche une efficacité de 90,1%. Yanic Perreault et Koivu ont récolté chacun trois points lors du dernier affrontement contre les Sabres. |
| LES MEILLEURS |
| Sabres : Satan 15 buts, 34 points et 129 tirs; Gratton, 21 passes; Kotalik, Hecht, Brown et Zhitnik, +1; Biron, 2,56. |
| Canadien : Koivu, 28 passes et 40 points; Perreault et Zednik, 19 buts; Zednik, 110 tirs; Koivu et Zednik, +9; Hackett, 2,51. |
| LES BLESSÉS |
| Sabres : Maxim Afinogenov (commotion) indéterminé; Jochen Hecht (oreille) indéterminé; Rhett Warriner (aine) évaluation quotidienne; Vaclav Varada (genou) 3-4 semaines. |
| Canadien : Sheldon Souray (poignet) indéterminé; Doug Gilmour (dos) évaluation quotidienne. |
| LES UNITÉS SPÉCIALISÉES |
| Supériorité numérique : Sabres 25-195 (25%) 12,8%; Canadien 28-176 (18%) 15,9%. |
| Infériorité numérique : Sabres 31-201 (11%) 84,6%; Canadien 36-181 (27%) 79,6%. |
| LES FAITS DOMINANTS |
| Sabres : Deuxième plus jeune formation de la ligue avec 13 joueurs de moins de 25 ans. Affichent un dossier de 3-8-0-0 contre les équipes de leur section. N'ont accordé que sept buts à leurs quatre dernières sorties. Piètre fiche de 0-17-3-0 quand ils accusent un déficit après deux périodes. |
| Canadien : Équipe la moins pénalisée de la ligue (11,4 minutes par match). Vient de mettre fin à une séquence de sept matches sans victoire. A dominé dans les lancers dans deux de ses trois derniers matches. N'a pas encore gagné quand il est en retard après 40 minutes de jeu (0-12-0-1). Présente un dossier de 6-3-1-1 contre les équipes de sa section. |

Robert Bousquet

| LES FORMATIONS | |
|------------------------|------------------------|
| SABRES | CANADIEN |
| | |
| 30- Ryan Miller | 31- Jeff Hackett |
| 43- Martin Biron | 60- José Théodore |
| 3- James Patrick | 5- Stéphane Quintal |
| 10- Henrik Tallinder | 11- Saku Koivu |
| 12- Ales Kotalik | 14- Oleg Petrov |
| 17- Jean-Pierre Dumont | 20- Richard Zednik |
| 18- Tim Connolly | 21- Yanic Perreault |
| 22- Adam Mair | 22- Bill Lindsay |
| 24- Taylor Pyatt | 24- Andreas Dackell |
| 26- Eric Boulton | 25- Chad Kilger |
| 29- Jaroslav Kristek | 26- Sylvain Blouin |
| 32- Rob Ray | 28- Karl Dykhuis |
| 37- Curtis Brown | 38- Jan Bulis |
| 41- Stu Barnes | 43- Patrice Brisebois |
| 44- Alexei Zhitnik | 52- Craig Rivet |
| 45- Dmitri Kalinin | 54- Patrick Traverse |
| 51- Brian Campbell | 65- Ron Hainsey |
| 55- Denis Hamel | 71- Mike Ribeiro |
| 74- Jay McKee | 79- Andrei Markov |
| 77- Chris Gratton | 81- Marcel Hossa |
| 81- Miroslav Satan | 82- Donald Audette |
| Entraîneur-chef | 90- Joé Juneau |
| Lindy Ruff | 93- Doug Gilmour |
| Adjoins | 94- Yanic Perreault |
| Brian McCutcheon | Entraîneur-chef |
| Scott Arniel | Michel Therrien |
| Jim Corsi | Adjoins |
| | Guy Charron |
| | Rick Green |
| | Roland Melanson |
| | Clément Jodoin |

Un début captivant !

MOTO Internationale Montréal Depuis 1958

LE PLUS GRAND DÉFENSEUR DE LIBERTÉ

DÉMARREZ L'ANNÉE en économisant grâce à nos spéciaux d'ouverture !

À partir du 7 janvier 2003

HONDA SUZUKI YAMAHA

6695, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal (514) 483.6686 1 800 871.6686 www.motointer.com

ACTUALITÉS | HOCKEY / SKI ACROBATIQUE

L.N.H.

ASSOCIATION DE L'EST

| Division Nord-Est | | | | | | | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|------|----------|----------|---------|----|
| Pj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etr. | 10 Der. | Série | |
| Ottawa | 42 | 26 | 10 | 5 | 1 | 139 | 94 | 58 | 14-4-1-1 | 12-6-4-0 | 6-2-1-1 | G1 |
| Toronto | 42 | 22 | 15 | 4 | 1 | 122 | 100 | 49 | 15-7-2-0 | 7-8-2-1 | 7-1-1-1 | G3 |
| Boston | 41 | 21 | 15 | 4 | 1 | 125 | 113 | 47 | 12-6-2-0 | 9-9-2-1 | 2-7-1-0 | P5 |
| Canadien | 42 | 17 | 16 | 5 | 4 | 115 | 127 | 43 | 9-7-3-1 | 8-9-2-3 | 3-4-1-2 | G1 |
| Buffalo | 41 | 11 | 23 | 5 | 2 | 93 | 115 | 29 | 8-10-3-1 | 3-13-2-1 | 3-6-0-1 | G1 |

| Division Atlantique | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|------|-----------|----------|---------|----|
| Pj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etr. | 10 Der. | Série | |
| Philadelphie | 41 | 22 | 10 | 8 | 1 | 99 | 84 | 53 | 9-4-5-1 | 13-6-3-0 | 6-3-1-0 | G5 |
| New Jersey | 40 | 23 | 12 | 2 | 3 | 94 | 80 | 51 | 13-6-1-1 | 10-6-1-2 | 6-3-1-0 | G2 |
| NY Islanders | 41 | 18 | 17 | 5 | 1 | 114 | 120 | 42 | 11-11-2-0 | 7-6-3-1 | 2-3-1-4 | P1 |
| Pittsburgh | 42 | 17 | 17 | 3 | 5 | 121 | 128 | 42 | 11-7-1-2 | 6-10-2-3 | 6-3-0-1 | P2 |
| NY Rangers | 45 | 16 | 22 | 6 | 1 | 110 | 140 | 39 | 10-12-3-0 | 6-10-3-1 | 3-5-2-0 | P1 |

| Division Sud-Est | | | | | | | | | | | | |
|------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|------|----------|----------|---------|----|
| Pj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etr. | 10 Der. | Série | |
| Tampa Bay | 42 | 18 | 15 | 5 | 4 | 118 | 119 | 45 | 12-5-1-2 | 6-10-4-2 | 3-5-1-1 | P1 |
| Washington | 42 | 19 | 16 | 5 | 2 | 111 | 114 | 45 | 11-5-1-1 | 8-11-4-1 | 6-0-2-2 | G1 |
| Floride | 42 | 12 | 13 | 9 | 8 | 96 | 118 | 41 | 4-8-5-4 | 8-5-4-4 | 2-3-1-4 | P3 |
| Caroline | 43 | 16 | 18 | 6 | 3 | 96 | 115 | 41 | 8-7-5-2 | 8-11-1-1 | 3-6-1-0 | P2 |
| Atlanta | 41 | 11 | 24 | 2 | 4 | 102 | 152 | 28 | 6-11-1-2 | 5-13-1-2 | 3-5-1-1 | G1 |

ASSOCIATION DE L'OUEST

| Division Centrale | | | | | | | | | | | | |
|-------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|------|----------|----------|---------|----|
| Pj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etr. | 10 Der. | Série | |
| Detroit | 42 | 24 | 10 | 7 | 1 | 125 | 97 | 56 | 14-4-3-1 | 10-6-4-0 | 7-2-1-0 | G1 |
| St-Louis | 42 | 22 | 12 | 5 | 3 | 136 | 105 | 52 | 12-5-2-1 | 10-7-3-2 | 6-2-1-1 | G1 |
| Chicago | 42 | 19 | 13 | 8 | 2 | 99 | 94 | 48 | 12-5-3-1 | 7-8-5-1 | 4-0-4-2 | P1 |
| Columbus | 41 | 15 | 20 | 4 | 2 | 111 | 123 | 36 | 11-8-1-1 | 4-12-3-1 | 3-6-1-0 | G1 |
| Nashville | 41 | 12 | 18 | 7 | 4 | 89 | 111 | 35 | 7-11-3-0 | 5-7-4-4 | 5-3-2-0 | G2 |

| Division Nord-Ouest | | | | | | | | | | | | |
|---------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|------|----------|----------|---------|----|
| Pj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etr. | 10 Der. | Série | |
| Vancouver | 41 | 25 | 11 | 5 | 0 | 133 | 105 | 55 | 12-7-3-0 | 13-4-2-0 | 7-3-0-0 | G3 |
| Minnesota | 44 | 22 | 14 | 7 | 1 | 113 | 99 | 52 | 13-8-3-0 | 9-6-4-1 | 4-5-1-0 | G1 |
| Edmonton | 43 | 20 | 13 | 5 | 5 | 118 | 114 | 50 | 9-5-3-2 | 11-8-2-3 | 4-2-1-3 | G2 |
| Colorado | 42 | 16 | 12 | 9 | 5 | 121 | 109 | 46 | 7-8-6-2 | 9-4-3-3 | 5-4-0-1 | P2 |
| Calgary | 42 | 14 | 19 | 6 | 3 | 89 | 111 | 37 | 5-10-5-1 | 9-9-1-2 | 5-4-1-0 | P1 |

| Division Pacifique | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|----|----|----|----|----|-----|-----|------|----------|----------|---------|----|
| Pj | G | P | N | DP | BP | BC | Pts | Dom. | Etr. | 10 Der. | Série | |
| Dallas | 45 | 24 | 10 | 10 | 1 | 137 | 90 | 59 | 14-1-3-1 | 10-9-7-0 | 6-2-2-0 | G2 |
| Anaheim | 42 | 16 | 16 | 7 | 3 | 103 | 106 | 42 | 9-6-5-0 | 7-10-2-3 | 2-7-1-0 | G1 |
| Los Angeles | 42 | 17 | 18 | 4 | 3 | 111 | 121 | 41 | 9-9-1-0 | 8-9-3-3 | 2-8-0-0 | P2 |
| Phoenix | 43 | 15 | 18 | 7 | 3 | 105 | 122 | 40 | 7-8-5-1 | 8-10-2-2 | 4-3-2-1 | P1 |
| San Jose | 41 | 15 | 18 | 5 | 3 | 111 | 130 | 38 | 7-10-3-0 | 8-8-2-3 | 2-5-3-0 | P1 |

LE CALENDRIER

MERCREDI, 8 JANVIER

Detroit 2 Florida 1 (Prol.)
Caroline 1 N.Y. Rangers 5
Columbus 2 Minnesota 1
Phoenix 0 Chicago 0
Ottawa 4 Vancouver 6
Edmonton 1 Anaheim 0

JEUDI, 9 JANVIER

Philadelphie 4 N.Y. Islanders 0
Atlanta 3 Tampa Bay 2 (Prol.)
N.Y. Rangers 2 Canadien 3
Toronto 4 Pittsburgh 2
Chicago 3 Dallas 4 (Prol.)
Anaheim 5 Colorado 3
Ottawa 1 Calgary 0
Edmonton 5 Los Angeles 4
St-Louis 4 San Jose 1

VENDREDI, 10 JANVIER

Boston 2 Buffalo 4
Washington 4 Caroline 1
New Jersey 2 Florida 1
Phoenix 1 Minnesota 2
Columbus 3 Vancouver, 22h

SAMEDI, 11 JANVIER

Detroit à Philadelphie, 13h
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 13h
Colorado à Dallas, 13h
Toronto à Boston, 19h
Buffalo à Canadien, 19h
Atlanta à N.Y. Islanders, 19h
Florida à Washington, 19h
New Jersey à Tampa Bay, 19h30
Phoenix à Nashville, 20h
Columbus à Calgary, 21h
Ottawa à Edmonton, 22h
St-Louis à Los Angeles, 22h30
Vancouver à San Jose, 22h30

DIMANCHE, 12 JANVIER

Colorado en Caroline, 17h
Nashville à Chicago, 20h
St-Louis à Anaheim, 20h

LUNDI, 13 JANVIER

Pittsburgh à Boston, 19h
Calgary à Canadien, 19h
Toronto à N.Y. Rangers, 19h
Atlanta à Philadelphie, 19h
N.Y. Islanders à Washington, 19h
Florida au New Jersey, 19h30
Chicago à Detroit, 19h30
Columbus à Edmonton, 21h
San Jose à Los Angeles, 22h30

MARDI, 14 JANVIER

Tampa Bay à Ottawa, 19h
Calgary à Toronto, 19h30
Buffalo au Minnesota, 20h
St-Louis à Phoenix, 21h
Nashville à Vancouver, 22h

LE CLASSEMENT GÉNÉRAL

| Est | | | Ouest | | |
|-------------------|----|-----|-----------------|----|-----|
| Pj | G | Pts | Pj | G | Pts |
| 1. x-Ottawa | 42 | 58 | 1. x-Dallas | 45 | 59 |
| 2. x-Philadelphie | 41 | 53 | 2. x-Detroit | 42 | 56 |
| 3. x-Tampa Bay | 42 | 45 | 3. x-Vancouver | 41 | 55 |
| 4. New Jersey | 40 | 51 | 4. St-Louis | 42 | 52 |
| 5. Toronto | 42 | 49 | 5. Minnesota | 44 | 52 |
| 6. Boston | 41 | 47 | 6. Edmonton | 43 | 50 |
| 7. Washington | 42 | 45 | 7. Chicago | 42 | 48 |
| 8. Canadien | 42 | 43 | 8. Colorado | 42 | 46 |
| 9. NY Islanders | 41 | 42 | 9. Anaheim | 42 | 42 |
| 10. Pittsburgh | 42 | 42 | 10. Los Angeles | 42 | 41 |
| 11. Florida | 42 | 41 | 11. Phoenix | 43 | 40 |
| 12. Caroline | 43 | 41 | 12. San Jose | 41 | 38 |
| 13. NY Rangers | 45 | 39 | 13. Calgary | 42 | 37 |
| 14. Buffalo | 41 | 29 | 14. Columbus | 41 | 36 |
| 15. Atlanta | 41 | 28 | 15. Nashville | 41 | 35 |

LES COMPTEURS

(Matches d'hier non compris)

| Joueur | B | A | Pts |
|-----------------|----|----|-----|
| Lemieux, Pgh | 20 | 48 | 68 |
| Naslund, Vcr | 30 | 25 | 55 |
| Thornton, Bos | 21 | 31 | 52 |
| Kovaliev, Pgh | 19 | 33 | 52 |
| Berube, Vcr | 22 | 25 | 47 |
| Mogilny, Tor | 18 | 28 | 46 |
| Modano, Dal | 16 | 30 | 46 |
| Hejduk, Col | 21 | 24 | 45 |
| Forsberg, Col | 14 | 31 | 45 |
| Weight, S.L. | 11 | 33 | 44 |
| Hossa, Ott | 27 | 16 | 43 |
| Murray, Bos | 22 | 21 | 43 |
| Alfredsson, Ott | 13 | 29 | 42 |
| Richards, TB | 9 | 32 | 41 |
| Gaborik, Minn | 23 | 17 | 40 |
| St-Louis, TB | 20 | 20 | 40 |
| Demitri, S.L. | 14 | 26 | 40 |
| Koivu, Mil | 12 | 28 | 40 |
| Whitney, Cib | 12 | 28 | 40 |
| Guerin, Dal | 19 | 20 | 39 |
| Kariya, Ana | 15 | 24 | 39 |
| Morrison, Vcr | 12 | 27 | 39 |
| Lacavaller, TB | 17 | 21 | 38 |
| Smyth, Edm | 17 | 21 | 38 |
| Kovalichuk, Atl | 24 | 13 | 37 |
| Sakic, Col | 18 | 19 | 37 |
| Carter, Edm | 16 | 21 | 37 |
| Stilman, S.L. | 15 | 22 | 37 |
| Nylander, Wash | 10 | 27 | 37 |
| Prospar, TB | 8 | 29 | 37 |
| Zhamnov, Chi | 7 | 30 | 37 |
| Jagr, Wash | 18 | 18 | 36 |

LE CANADIEN

| Joueur | B | A | Pts |
|-------------------|----|----|-----|
| 11. S. Koivu | 12 | 28 | 40 |
| 94. Y. Perreault | 19 | 16 | 35 |
| 20. R. Zednik | 19 | 11 | 30 |
| 79. A. Markov | 8 | 16 | 24 |
| 83. D. Gilmore | 8 | 15 | 23 |
| 38. J. Bullis | 5 | 14 | 19 |
| 43. P. Brisebois | 3 | 15 | 18 |
| 14. O. Petrov | 6 | 11 | 17 |
| 21. R. McKay | 5 | 10 | 15 |
| 52. C. Rivet | 4 | 8 | 13 |
| 24. A. Dackell | 4 | 9 | 13 |
| 82. D. Audette | 2 | 9 | 11 |
| 25. C. Klinger | 6 | 4 | 10 |
| 90. J. Juneau | 3 | 7 | 8 |
| 27. M. Czerkawski | 2 | 8 | 10 |
| 54. P. Traverse | 0 | 7 | 7 |
| 5. S. Quinlan | 3 | 3 | 6 |
| 71. M. Ribeiro | 2 | 3 | 5 |
| 28. K. Dykhus | 1 | 2 | 3 |
| 81. M. Hossa | 2 | 0 | 2 |
| 22. B. Lindsay | 0 | 2 | 2 |
| 65. R. Hansej | 0 | 0 | 2 |
| 29. G. Cobjak | 0 | 0 | 0 |
| 44. S. Souray | 0 | 0 | 0 |
| 26. S. Blouin | 0 | 0 | 0 |
| 60. J. Théodore | 0 | 0 | 0 |
| 30. M. Garon | 0 | 0 | 0 |
| 31. J. Hackett | 0 | 0 | 0 |

LES GARDIENS

| Joueur | G P N Min. | Bc | Bt Moy. |
|-------------|-------------|----|---------|
| J. Hackett | 7 2 1004 | 42 | 0 2.51 |
| J. Théodore | 1013 3 1548 | 83 | 1 3.21 |



Benoit Cormier s'est assuré d'une vue imprenable sur le ciel et le village de Tremblant, hier, tout en se préparant pour les épreuves de sauts de la Coupe du monde de ski acrobatique.

PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

Rochon annonce sa retraite, Fontaine, lui, fait relâche

Lahtela et Traa défendent leur titre en bosses aujourd'hui

GILLES BOURCIER

MONT-TREMBLANT — La montagne était envahie par les skieurs-acrobates, hier, mais c'est au bas des pentes que le Mondial Ericsson de ski acrobatique a vraiment pris son envol, à la veille des épreuves de Coupe du monde dont la cinquième manche des bosses (aujourd'hui) et la troisième des sauts (demain).

Et c'est le vétéran Stéphane Rochon qui a volé la vedette avec l'annonce de sa retraite à la fin de la présente saison, de l'arrivée d'un premier bébé pour juillet et d'une implication tant en ski nautique (*Sharks H2O* à la télé) qu'en ski acrobatique (enseignement en sports-études à Sainte-Adèle et porte-parole de Acroski Laurentides).

Le « bossueur » de 28 ans a dit vouloir se retirer en pleine gloire (il est vice-champion de la spécialité), mais n'a pas caché qu'une blessure à la cheville droite et une décevante 15^e place aux Jeux de Salt Lake City ont eu à voir avec sa décision.

Rochon, de Saint-Sauveur, en est à sa 10^e saison de ski acrobatique. Il en a tiré, jusqu'ici, 27 médailles dont huit d'or. Il a aussi récolté deux médailles en Championnat du monde et a obtenu un second titre de vice-champion de la spécia-

lité en 1997. Sa conférence de presse a été rehaussée par la présence du ministre Richard Legendre, venu à la fois le saluer et confirmer l'implication de son gouvernement dans Acroski Laurentides.

La journée a également été marquée par l'absence de Nicolas Fontaine des tremplins d'entraînement. Le sauteur a vécu une mauvaise réception jeudi et aurait choisi de se ménager en vue de la compétition de demain.

L'épreuve des bosses d'aujourd'hui (hommes et femmes, sur la piste Cosaque, côté Nord de la montagne), marquera un retour du ski-saucesse au Mont-Tremblant, lequel a fait relâche l'an dernier. Lors des deux éditions précédentes, deux athlètes avaient monopolisé la première marche du podium : le Finlandais Janne Lahtela et la Norvégienne Kari Traa. Le premier, champion olympique des bosses, n'est pas dans le coup cette année ; Traa, championne olympique elle aussi mais également championne du monde et deux fois vainqueur cette saison. Affiche un total de 23 gains en carrière.

Rochon se méfie de Ronkainen et des Américains

Rochon est le meilleur Canadien au classement avec une cinquième place qui lui vient de 4^e, 5^e et 8^e

positions. Il est immédiatement suivi de Scott Bellavance, deux fois deuxième, et de Pierre-Alexandre Rousseau, de Drummondville, 8^e à la faveur de troisième et cinquième places.

« C'est Ronkainen (le Finlandais Mikko) qui est le plus redoutable cette année, soutient Rochon en parlant du champion mondial, qui domine le classement avec une victoire. Il a comme pris la place de Lahtela. Mais je me méfie aussi des Américains ; ils ont un paquet de jeunes nouveaux et ils ont un bon programme. »

Chez ces voisins du Sud, le héros est Jeremy Bloom, champion de Coupe du monde et, à 20 ans, le « bossueur » d'avenir par excellence. Il est chauffé de près par Travis Mayer, Toby Dawson et Travis Cabral.

Aujourd'hui, les filles devront se méfier de l'Australienne Margarita Marbler, troisième, mais surtout de l'Américaine et meneuse au classement Shannon Bahrke. Le Canada est mené par Kristi Richards, septième en vertu d'une cinquième place entre autres ; elle devance la vétérane Tami Bradley (10^e) et la jeune Elisa Kurylowicz (11^e). Stéphanie Saint-Pierre, 17 ans, de Victoriaville, a fait neuvième à sa dernière sortie.

Les qualifications des bosses ont lieu ce matin, les finales en après midi.

« Stéphane et moi avons vécu de grandes joies et de grandes peines ensemble »

Brassard rend hommage à Rochon « un skieur au talent immense »

Presse Canadienne

MONT-TREMBLANT — Des nombreux témoignages d'affection offerts à Stéphane Rochon, celui de son ancien coéquipier Jean-Luc Brassard, retraité depuis l'automne dernier, l'a le plus touché.

« Stéphane et moi avons vécu de grandes joies et de grandes peines ensemble, a souligné Brassard devant la presse. Nous étions des compétiteurs en piste, mais chacun a toujours souhaité le succès de l'autre. Notre relation était basée

sur la sincérité. Quand ça allait mal, il partageait ma déception et c'était la même chose pour moi.

« Stéphane a été quelque peu dans l'ombre tout au long de sa carrière, a-t-il repris, mais je souhaite que les gens se rappellent de lui comme d'un athlète au talent immense qui a dominé outrageusement sur le circuit de la Coupe du monde. »

Rochon a profité de l'occasion pour dire que la rivalité entre Brassard, qui a plus souvent été sous les feux de la rampe, et lui avait toujours été saine.

« Je regrette qu'on ait écrit des choses négatives au sujet de notre relation, il y a plusieurs années, parce que j'ai toujours eu le plus grand respect pour Jean-Luc. J'avais été grandement affecté par ces rumeurs et j'ai eu du mal à composer avec. Heureusement, tout est rentré dans l'ordre et nous sommes demeurés très proches.

« Je suis content du témoignage qu'il a livré aujourd'hui, a-t-il résumé. Je ne pensais pas qu'il m'appréciait autant. Moi, je l'ai toujours beaucoup apprécié. J'ai toujours souhaité le meilleur pour lui. »



ACTUALITÉS | NFL / VERS LE SUPER BOWL

AUJOURD'HUI

Horaire et prédictions

Les favoris en majuscules

Steelers de Pittsburgh à TITANS DU TENNESSEE -4, 16h30

Falcons d'Atlanta à EAGLES DE PHILADELPHIE -7½, 20h

Le café de la colère



RICHARD LABBÉ
CHRONIQUE

rlabbe@lapresse.ca

Pas facile d'être arbitre dans la NFL. Pour une deuxième fois en un an, ces messieurs occupent les devant de la scène en séries. L'an passé, c'était à cause du fameux «tuck rule» dans la neige de Foxboro. Cette année, c'est à cause de cette fin de match un peu folle à San Francisco, il y a une semaine.

La NFL a promis des changements, a juré que ces folies-là n'allaient plus se produire. Très bien. Mais les fans des Giants, encore sous le choc, ne veulent rien entendre. Surtout ceux qui habitent Montréal et qui ont passé la semaine à inonder votre humble serviteur de courriels douloureux, du genre: on méritait la victoire, c'est la faute aux arbitres, au terrain, à Michel Therrien, personne nous aime et tout et tout. Petite question, quand même: est-ce que ce sont les arbitres qui ont bousillé une avance de 24 points?

Mais oublions un peu les arbitres pour penser au premier match de ce deuxième tour, qui opposera Steelers et Titans, cet après-midi à Nashville. Un peu de controverse là aussi: le secondeur Joey Porter, des Steelers, a affirmé cette semaine qu'un assistant des Titans lui avait volontairement lancé une tasse de café lors de la dernière visite des Steelers là-bas, le 17 novembre. Le crime aurait été commis sur les lignes de touche, après un plaqué de Porter sur le quart Steve McNair. «Un de leurs assistants a essayé de me brûler, s'est plaint Porter cette semaine à l'Associated Press. Alors, j'espérais les affronter à nouveau.»

On a déjà entendu des histoires de bagarres, de gros mots, mais de mémoire, c'est la première fois qu'un joueur se sert d'une tasse de café comme source première de motivation. Du côté des Titans, on a tenu à préciser que ce n'était pas du café que Porter a reçu, mais bien du bouillon de poulet (!). Ce qui nous mène à la grande question: que fait-on avec du bouillon de poulet au banc des Titans? Y offre-t-on aussi poitrines et crêpes? Et la salade de choux, on la sert traditionnelle ou crémeuse?

Mais bon. Les Steelers devront quand même concocter un fort plan de match en défensive, surtout que McNair est en feu ces jours-ci. Le coordonnateur défensif Tim Lewis va sans doute tenter des blitz de partout pour forcer McNair à se débarrasser du ballon et à commettre des erreurs. D'où l'importance du demi Eddie George aujourd'hui: un George en forme forcerait les Steelers à reculer quelque peu, à hésiter avant de tout donner avec le blitz.

Dans le camp des Steelers, il y a le quart Tommy Maddox, auteur du retour de l'année dans la NFL. Mais Maddox n'aura pas que de bons souvenirs du Tennessee: c'est là, toujours le 17 novembre, qu'il avait subi une importante commotion cérébrale...

Ces équipes ont les deux meilleures défensives contre la course. Il n'y aura pas beaucoup d'espace, et ça pourrait se jouer entre les quarts. À ce chapitre, avantage McNair, un homme plus dangereux que Maddox, surtout à cause de sa capacité à courir et à provoquer des choses.

Prédiction: Titans 27, Steelers 20

Ce sera Falcons-Eagles, ce soir, à Philadelphie, mais on peut surtout dire que ce sera Vick-McNabb. Deux des meilleurs quarts du circuit, deux vedettes de demain qui se ressemblent beaucoup. Un grand spectacle est à prévoir, à n'en point douter.

Ray Buchanan, l'excellent demi de coin des Falcons, a fait une drôle d'affirmation cette semaine. Selon lui, les Eagles devraient y aller avec A.J. Feeley, le quart numéro trois qui a fait du bon boulot en relève, et non avec McNabb. Avant de se demander ce que Buchanan a fumé, il faudrait penser un peu et se poser la vraie question: est-ce que McNabb sera rouillé?

C'est que la star des Eagles a raté presque la moitié de la saison à cause de sa cheville cassée. Notre homme sera enfin de retour ce soir, mais dans quel état? Un quart ne retrouve pas son synchronisme si facilement. McNabb aura peut-être besoin de la première demie pour avoir la forme, et les Falcons pourraient en profiter. On devine qu'il va courir moins souvent, surtout avec le froid et le tapis cimenté du vieux Veterans Stadium, qui n'est pas très amical pour les joueurs aux chevilles fragiles. Et puis, que fera-t-il contre la défensive 3-4 des Falcons?

Vick, lui, ne veut plus rien savoir, et ne figera pas dans la cour des Eagles, surtout après avoir vaincu les fantômes du Lambeau Field. Mais la défensive des Eagles est pleine de surprises, avec des blitz de zone qui s'avèrent toujours très compliqués. Ça risque de causer bien des ennuis à un jeune quart comme Vick, tout plein de talent, mais encore un peu vert en haut des épaulettes.

On rappelle que la défensive des Eagles est la quatrième du circuit. Et la septième contre la passe, avec sa moyenne de 193,4 verges par match. Vick ne l'aura pas si facile cette fois-ci...

Prédiction: Eagles 17, Falcons 13

NOS PRÉDICTIONS

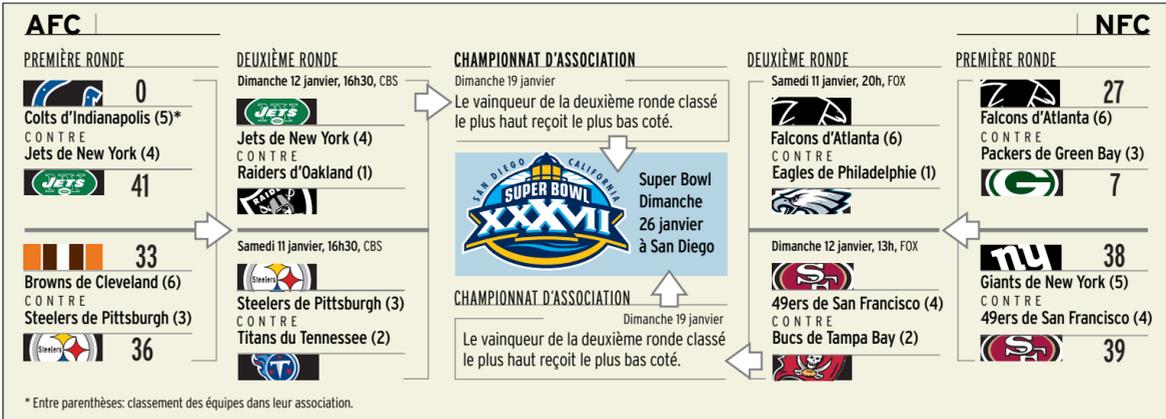
| FAVORIS | ÉCART | NÉGLIGÉS | R. LABBÉ |
|--------------|-------|---------------|---------------|
| TENNESSEE | 4 | Pittsburgh | Tennessee |
| PHILADELPHIE | 7 1/2 | Atlanta | Atlanta |
| TAMPA BAY | 6 | San Francisco | San Francisco |
| OAKLAND | 5 1/2 | Jets de NY | Jets de NY |

Équipes locales en majuscules.
La semaine dernière: 3-1

À LA TÉLÉ

Horaire sujet à changements

| | |
|-------|---------------------------------|
| 11h | TSN : NFL Countdown |
| 15h30 | CBS : NFL TODAY |
| 16h30 | Global : Pittsburgh à Tennessee |
| | CBS : Pittsburgh à Tennessee |
| 19h | FOX : NFL PRE GAME |
| 20h | FOX : Atlanta à Philadelphie |
| | Global : Atlanta à Philadelphie |



Maddox: le spécialiste des retours

Le quart-arrière des Steelers au terme d'une saison digne d'un conte de fées

JARRETT BELL
USA Today

PITTSBURGH — Lorsqu'il est revenu à lui, Tommy Maddox gisait dans une chambre de l'hôpital baptiste de Nashville, la tête attachée solidement à une table d'examen. Il ne savait pas pourquoi il se trouvait aux soins intensifs, ni pourquoi ses coéquipiers des Steelers avaient prié pour lui lorsqu'on l'avait évacué d'urgence du Coliseum, en cet après-midi de novembre.

Devant le bal des médecins autour de lui, Maddox a réalisé rapidement la gravité de son état: il ne pouvait bouger les jambes. La moitié de son corps était paralysé.

« C'était une façon intéressante de revenir à moi, a commenté le quart-arrière des Steelers cette semaine. Une foule d'images ont commencé à défiler devant mes yeux. C'était comme revoir ma vie dans une série de clichés photographiques. Il y avait des images de mes enfants. Lorsqu'ils sont nés... puis aujourd'hui. Des photos de ma femme. Certaines images me rendaient heureux, d'autres m'attristaient. C'était une expérience vraiment bizarre. »

Et c'était aussi le début d'un autre retour pour Maddox.

Après une heure, il pouvait déjà mouvoir les jambes.

Et trois semaines après les blessures à la tête et à la moelle épinière qui l'avaient paralysé, Maddox était de nouveau de la formation partante. Suite au feu vert de ses médecins, il ne s'est jamais vraiment demandé s'il avait l'intention de continuer à jouer.

Pas après tout ce qu'il avait traversé pour y arriver.

Il aura fallu 10 ans, deux séjours dans les ligues mineures, six équipes et une incursion dans la vente d'assurances avant qu'il n'obtienne la chance de jouer dans la NFL. Après que Kordell Stewart eut peiné durant les trois premiers matches de la saison, Maddox a pris le relais, mettant le feu à l'attaque des Steelers.

« Je ne veux pas diminuer l'importance (de cette paralysie temporaire), mais ce n'était qu'un autre événement parmi tout ce qui m'est arrivé au cours des dernières années, affirme Maddox. Dès que j'ai pu marcher à nouveau, ce qui n'a pas pris de temps, la paralysie est devenue une blessure banale, comme toutes celles que doivent endurer les footballeurs professionnels. »

Aujourd'hui, Maddox, qui a permis aux Steelers de revenir d'un déficit de 17 points contre Cleveland dimanche dernier, se prépare à affronter les Titans du Tennessee sur leur propre terrain, en finale de l'AFC. Le quart-arrière insiste: il n'a pas peur de retourner au jeu à Nashville.

Il ne pense même plus à l'incident qui l'a envoyé au tapis: une chute malencontreuse, survenue après avoir été renversé par le secondeur des Titans Keith Bulluck. « J'ai vu la reprise des centaines de fois à la télévision et je ne m'en souviens toujours pas. C'est comme si ça ne s'était jamais produit. »

Retrouver son rythme

Maddox a peiné lors de son retour au jeu: deux interceptions et un ballon échappé. Des erreurs qui se sont soldées par autant de touchés des Texans. Le verdict: 24-6 pour Houston. Mais il a peu à

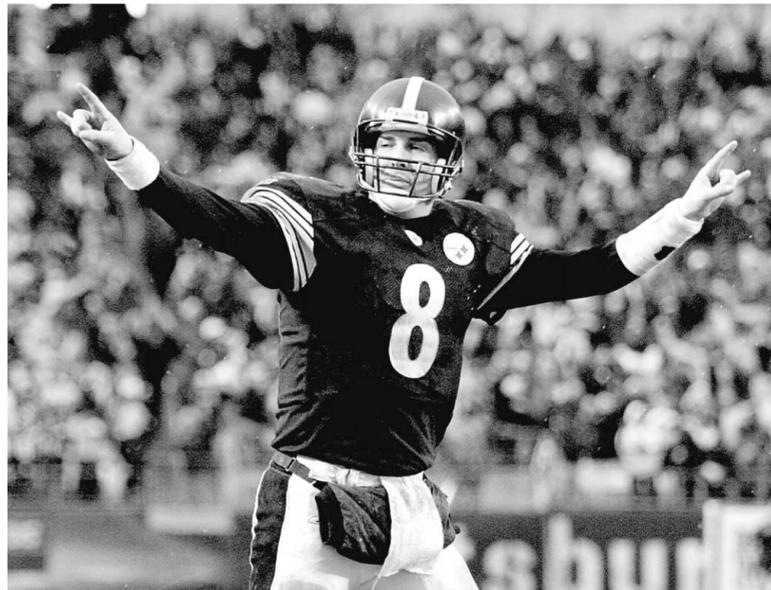


Photo REUTERS

Le quart-arrière des Steelers, Tommy Maddox, demande une transformation de deux points, à moins d'une minute de la fin du match contre les Browns de Cleveland, dimanche dernier. Les Steelers l'ont finalement emporté 36-33.

peu retrouvé son rythme. Dans le match de première ronde éliminatoire, le quart-arrière a lancé pour un total de 367 verges — un record d'équipe — avec trois touchés dans la seconde demie.

Une belle conclusion à cette semaine au cours de laquelle il a été désigné comme le joueur ayant effectué le plus beau retour dans la NFL.

Après le match, les fans encore présents au Heinz Field ont pu voir Maddox sauter dans tous les sens, le poing levé. « Cette réaction, a déclaré plus tard son père, Wayne, ce n'était qu'un grand moment de bonheur. C'était sa récompense après tant d'efforts. »

« Le sport professionnel, c'est comme les montagnes russes. Pour les quarts-arrières, comme l'a dit Sonny Jurgensen, c'est encore pire: un jour, vous êtes au sommet, le lendemain, dans la fosse. »

Tommy Maddox en sait quelque chose.

En 1992, repêché au premier tour par Denver, il quitte UCLA après seulement deux saisons. Déjà, certains le voyaient comme le successeur de John Elway.

Cinq ans plus tard, il lançait sa propre compagnie d'assurances. Un métier qu'il a appris de son père, un représentant de la société Allstate durant près de 30 ans.

« Tout le monde savait que ça ne me rendait pas heureux, reconnaît Maddox. Mais ça m'a ouvert les yeux. L'important, c'est l'effort. Le travail. Après, il s'agit d'en profiter pendant que ça passe. »

Un conte de fées ?

Maddox n'a jamais complètement renoncé au football « peut-être parce que je ne connaissais rien de mieux ». Il s'est impatienté, toutefois, lorsque ses tentatives pour retourner dans la NFL ont échoué. Avec l'aide de son père, il a écrit et téléphoné à toutes les équipes de la ligue. Sans succès, la plupart des équipes ne prenant même pas la peine de les rappeler.

« Je lui ai simplement conseillé de se trouver une équipe, n'importe laquelle, et de recommencer à jouer, se souvient le coordonnateur de l'attaque des Dolphins, Norv Turner.

LES BLESSÉS DE LA NFL

Voici la liste des blessés dans la Ligue nationale de football et leur statut en vue des prochains matches. Abréviations: AD, ailier défensif; AE, ailier espacé; AR, ailier rapproché; B, bloqueur; BO, botteur; C, centre; CA, centre-arrière; DC, demi de coin; DO, demi offensif; DS, demi de sûreté; G, garde; GC, garde-centre; P, plaqueur; Q, quart; RB, retourneur de bottés; S, secondeur.

SAMEDI, 11 JANVIER

PITTSBURGH STEELERS (11-5-1) à TENNESSEE TITANS (11-5) - Steelers: Absents: DS Mike Logan (genou-liste de réserve). Incertains: S Kendrick Bell (cheville); DC Chad Scott (pouce). Probables: DC Chidi Iwuoma (genou); G Kendall Simmons (épaule); AD Kim Von Oshoffen (mollet); AE Hines Ward (quadriceps). Tennessee: Incertains: B Brad Hopkins (genou); AD Jevon Kearse (pied); DC Donald Mitchell (cheville/pied); G Zach Miller (mollet); DC Samari Rolle (côtes); P Robaire Smith (genou/épaule); P John Thornton (cheville).

ATLANTA FALCONS (10-6-1) à PHILADELPHIE EAGLES (12-4) - Falcons: Douteux: P Ellis Johnson (cheville). Incertains: C Roberto Garza (genou); AD Brady Smith (genou). Probable: G Travis Claridge (commotion). Eagles: Douteux: AD Derrick Burgess (pied). Probables: DS Blaine Bishop (aine); QB Donovan McNabb (cheville); AE Todd Pinkston (orteil); Jon Runyan (illness).

DIMANCHE, 12 JANVIER

SAN FRANCISCO 49ERS (11-6) à TAMPA BAY BUCCANEERS (12-4) - 49ers: Incertain: DC Jason Webster (cheville). Probables: B Derrick Deese (cheville); AD Sean Moran (tendon d'Achille); AE Terrell Owens (aine); S Saleem Rasheed (cuisse); G Ron Stone (cheville). Buccaneers: Incertain: AE Charles Lee (pied). **JETS DE NY (10-7) à OAKLAND RAIDERS (11-5)** - Jets de NY: aucun blessé. Raiders: Douteux: AR Roland Williams (genou/orteil). Incertains: AD Trace Armstrong (aine); B Lincoln Kennedy (aine); DO Tyrone Wheatley (cheville); DC Charles Woodson (jambe). Probable: AD Regan Upshaw (dos).

PATINAGE DE VITESSE

Deux médailles pour le Canada

BUDAPEST, Hongrie — Charles Hamelin, de Sainte-Julie, et Mathieu Giroux, de Pointe-aux-Trembles, ont terminé respectivement deuxième et troisième au 1500 mètres masculin, hier, lors de l'ouverture des Championnats du monde junior de patinage de vitesse sur courte piste.

Le Sud-Coréen Hon-Suk Lee a remporté la médaille d'or en 2:20,143. Hamelin a suivi en 2:20,712 et Giroux a pris la troisième place, en 2:20,810. Steve Robillard, de Montréal, double médaillé d'argent l'an dernier, a terminé cinquième en 2:26,470.

Robillard, le favori avant la course, a éprouvé des difficultés au début quand il a heurté un Coréen et il n'a jamais pu reprendre la tête par la suite.

Hyun-Kon Kim, de la Corée du Sud, a franchi la ligne d'arrivée en deuxième position, mais il a été disqualifié pour avoir navigué quand il a tenté de dépasser son coéquipier à la fin.

La finale avait des allures de classique, avec trois Canadiens et trois Coréens, les deux puissances de ce sport. — PC

LES CHIFFRES DU SPORT

HOCKEY

L.H.J.M.O.

| CLASSEMENT | | | | | | | |
|----------------|----|----|-----|----|-----|-----|----|
| Division Ouest | | | | | | | |
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts | |
| Val-d'Or | 43 | 26 | 11 | 4 | 2 | 152 | 62 |
| Hull | 43 | 23 | 17 | 1 | 2 | 153 | 49 |
| R-Noranda | 45 | 20 | 0 | 5 | 166 | 169 | 45 |
| Montréal | 46 | 18 | 19 | 4 | 5 | 152 | 45 |

| Division Centrale | | | | | | |
|-------------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Victoriaville | 43 | 20 | 15 | 3 | 132 | 52 |
| Sherbrooke | 45 | 22 | 15 | 3 | 136 | 119 |
| Shawinigan | 47 | 14 | 23 | 6 | 126 | 171 |
| Drummond | 43 | 20 | 3 | 2 | 114 | 175 |

| Division Est | | | | | | | |
|--------------|----|----|-----|----|-----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts | |
| B-Corveau | 43 | 26 | 11 | 4 | 2 | 170 | 131 |
| Montréal | 46 | 24 | 17 | 3 | 164 | 134 | |
| Chicoutimi | 44 | 20 | 22 | 2 | 146 | 163 | |
| Rimouski | 45 | 9 | 33 | 3 | 0 | 123 | 223 |

| Division Maritimes | | | | | | | |
|--------------------|----|----|-----|----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts | |
| A-Bathurst | 45 | 27 | 11 | 4 | 3 | 165 | 110 |
| Halifax | 44 | 26 | 10 | 6 | 2 | 174 | 122 |
| Moncton | 44 | 24 | 12 | 7 | 4 | 155 | 131 |
| Cap-Breton | 40 | 16 | 23 | 5 | 2 | 126 | 165 |

VENDREDI 10 JANVIER
Shawinigan 2 Halifax 5
Acadie-Bathurst 1 Moncton 2
Rimouski 2 Cap-Breton 3
Montréal 3 Chicoutimi 4 (Prol.)
Drummondville 2 Québec 4
Victoriaville 6 Rouyn-Noranda 5 (Prol.)

SAMEDI 11 JANVIER
Moncton à Acadie-Bathurst, 19h
Montréal à Bâle-Corveau, 19h
Sherbrooke à Chicoutimi, 19h30
Victoriaville à Val-d'Or, 19h30
DIMANCHE 12 JANVIER
Québec à Drummondville, 14h
Rimouski à Halifax, 14h
Sherbrooke à Bâle-Corveau, 16h
Shawinigan au Cap-Breton, 16h
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 16h

Compteurs (Au 9 janvier)

| B | A | Pts |
|----------------------------|----|-----|
| Gagnon, Jonathan RO | 31 | 39 |
| Genessee, Benoit VO | 21 | 43 |
| Perron, Job BaC | 29 | 34 |
| Fillion, Olivier Bat | 22 | 40 |
| Plouffe, Jean-François She | 35 | 25 |
| Massé, David Que | 30 | 30 |
| MacRae, Stuart Hal | 18 | 42 |
| Pelletier, Pascal BaC | 26 | 32 |
| Lutes, Brett Mi | 22 | 35 |
| Proux, Olivier BaC | 21 | 35 |
| Thoresen, Patrick BaC | 20 | 36 |
| Ferland, Jonathan Bat | 25 | 30 |
| Bernier, Steve Mon | 21 | 34 |
| Parement, P-Alexandre She | 20 | 35 |

LIGUE DE L'OUEST

CLASSEMENT

| Division Est | | | | | | |
|---------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Brandon | 42 | 27 | 8 | 3 | 166 | 115 |
| Saskatoon | 41 | 24 | 14 | 4 | 103 | 127 |
| Regina | 41 | 17 | 10 | 4 | 110 | 127 |
| Moose Jaw | 45 | 17 | 19 | 2 | 152 | 147 |
| Prince Albert | 41 | 14 | 20 | 5 | 116 | 156 |

| Division Centrale | | | | | | |
|-------------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Swift Current | 42 | 22 | 13 | 6 | 142 | 128 |
| Medicine Hat | 42 | 26 | 12 | 3 | 156 | 191 |
| Calgary | 41 | 15 | 21 | 4 | 147 | 155 |
| Lethbridge | 41 | 15 | 22 | 2 | 134 | 160 |

| Division B.C. | | | | | | |
|---------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Kelowna | 42 | 25 | 12 | 4 | 159 | 111 |
| Kootenai | 43 | 21 | 13 | 2 | 140 | 112 |
| Kamloops | 42 | 20 | 17 | 1 | 138 | 128 |
| Vancouver | 42 | 19 | 19 | 2 | 122 | 147 |
| Pr. George | 40 | 14 | 24 | 1 | 143 | 172 |

| Division Américaine | | | | | | |
|---------------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Seattle | 40 | 20 | 16 | 2 | 133 | 138 |
| Spokane | 41 | 14 | 20 | 3 | 123 | 140 |
| Portland | 40 | 14 | 20 | 4 | 124 | 138 |
| Tri-City | 35 | 13 | 9 | 0 | 133 | 138 |

Un point par une défaite en prolongation.
VENDREDI, 10 JANVIER
Regina à Moose Jaw, 22h
Spokane à Kelowna, 22h
Kamloops à Calgary, 22h
Prince Albert à Lethbridge, 22h
Tri-City à Brandon, 22h30
Saskatoon à Swift Current, 2h30
Kootenai à Red Deer, 22h30
Portland à Prince George, 22h30
Seattle à Vancouver, 22h30

SAMEDI, 11 JANVIER
Tri-City à Moose Jaw, 22h
Seattle à Spokane, 22h
Vancouver à Kelowna, 22h
Saskatoon à Brandon, 22h30
Prince Albert à Swift Current, 22h30
Kootenai à Medicine Hat, 22h30
Kamloops à Red Deer, 22h30
Portland à Prince George, 22h30

LIGUE DE L'ONTARIO

| Division Est | | | | | | | |
|--------------|----|----|-----|----|-----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts | |
| Ottawa | 41 | 29 | 8 | 4 | 0 | 193 | 119 |
| Oshawa | 40 | 21 | 17 | 1 | 1 | 150 | 132 |
| Bellefonte | 41 | 20 | 19 | 1 | 0 | 119 | 132 |
| Peterborough | 40 | 15 | 17 | 2 | 125 | 142 | |
| Kingston | 41 | 16 | 20 | 1 | 4 | 149 | 178 |

| Division Centrale | | | | | | | |
|-------------------|----|----|-----|----|-----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts | |
| Toronto | 40 | 24 | 4 | 2 | 126 | 122 | |
| Barrie | 41 | 18 | 15 | 4 | 151 | 130 | |
| Brampton | 40 | 17 | 17 | 4 | 144 | 119 | |
| Mississauga | 41 | 13 | 20 | 8 | 0 | 124 | 144 |
| Sudbury | 42 | 9 | 28 | 4 | 1 | 106 | 175 |

| Division Ouest | | | | | | |
|----------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Plymouth | 41 | 26 | 7 | 7 | 164 | 109 |
| Sarnia | 41 | 24 | 11 | 5 | 147 | 118 |
| Windsor | 42 | 15 | 14 | 2 | 167 | 142 |
| S. Ste. Marie | 42 | 15 | 21 | 4 | 151 | 177 |
| Saginaw | 40 | 7 | 24 | 3 | 106 | 162 |

| Division Mid-Ouest | | | | | | |
|--------------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Kitchener | 42 | 28 | 9 | 4 | 172 | 115 |
| Erie | 40 | 18 | 18 | 2 | 112 | 133 |
| Guelph | 41 | 15 | 17 | 8 | 121 | 125 |
| London | 42 | 17 | 20 | 4 | 128 | 139 |
| Owen Sound | 41 | 15 | 20 | 4 | 131 | 165 |

Un point par une défaite en prolongation.
JEUDI, 9 JANVIER
Peterborough 4 Belleville 2
Windsor 7 Oshawa 2
London 2 Brampton 1
VENDREDI, 10 JANVIER
London 6 Sault Ste. Marie 5
Sarnia 3 Oshawa 2
Plymouth 4 Windsor 2
Kitchener 5 Saginaw 1
Owen Sound 4 Guelph 1
Toronto-St. Michael's 1 Sudbury 1
Mississauga 5 Brampton 3
Barrie 3 Ottawa 5
Kingston 4 Erie 2

SAMEDI, 11 JANVIER
Erie à Belleville, 19h15
Amos à Plymouth, 19h30
Guelph à Windsor, 19h30
Kitchener à Owen Sound, 19h30
Barrie à Peterborough, 19h30

MIDWEST AAA

CLASSEMENT

| Division C.C.M. | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | DP | BP | BC | Pts |
| C.C.-LeMoyne | 35 | 23 | 10 | 2 | 139 | 110 |
| Gatineau | 35 | 23 | 11 | 1 | 152 | 115 |
| West Island | 34 | 18 | 15 | 1 | 132 | 135 |
| Amos | 32 | 17 | 14 | 1 | 113 | 103 |
| E.E.-Montpelier | 34 | 12 | 17 | 5 | 117 | 162 |
| L.L. | 35 | 6 | 25 | 4 | 103 | 183 |

| Division Koho | | | | | | |
|----------------|----|----|----|-----|-----|-----|
| PJ | G | P | DP | BP | BC | Pts |
| C.A.-Girouard | 34 | 27 | 5 | 2 | 157 | 69 |
| Magog | 38 | 22 | 15 | 1 | 139 | 112 |
| Lévis | 35 | 20 | 13 | 2 | 143 | 117 |
| C. Madeleine | 34 | 18 | 13 | 3 | 134 | 120 |
| S. St-François | 34 | 15 | 6 | 109 | 98 | 34 |
| Jonquière | 33 | 7 | 23 | 3 | 82 | 158 |

Un point par une défaite en fusillade.
MERCREDI, 8 JANVIER
Lévis 5 S. St-François 3
Jonquière au C.A.-Girouard (remis 22-01)
VENDREDI 10 JANVIER
C.C.-Lemoyne 3 E.E.-Montpelier 1
Magog 3 C. Madeleine 0
West Island 4 S. St-François 3
SAMEDI 11 JANVIER
Amos au West Island, 19h
DIMANCHE 12 JANVIER
Amos au C.C.-Lemoyne, 13h30
C. Madeleine au West Island, 14h
C.A.-Girouard au S. St-François, 19h
E.E.-Montpelier à Magog, 19h

L.N.H.F. (Dames)

CLASSEMENT

| Division Est | | | | | | |
|--------------|----|----|-----|----|----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Montréal | 24 | 12 | 2 | 2 | 53 | 47 |
| Ottawa | 26 | 9 | 15 | 2 | 63 | 39 |
| Québec | 24 | 7 | 14 | 3 | 0 | 67 |

| Division Centrale | | | | | | |
|-------------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Beauce | 25 | 22 | 2 | 0 | 141 | 40 |
| Brampton | 24 | 18 | 6 | 0 | 100 | 51 |
| Mississauga | 24 | 14 | 7 | 1 | 89 | 69 |
| TELUS | 25 | 0 | 24 | 0 | 1 | 41 |

| Division Pacifique | | | | | | |
|--------------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Calgary | 19 | 18 | 1 | 0 | 121 | 31 |
| Vancouver | 18 | 7 | 10 | 0 | 61 | 75 |
| Edmonton | 19 | 3 | 15 | 0 | 1 | 32 |

UNIVERSITAIRE

VENDREDI, 10 JANVIER

FÉMININ
McGill 5 Concordia 1
MASCULIN
Ryerson 2 McGill 5
RMC 3 Concordia 2
Queens 2 UOtr 5
SAMEDI, 11 JANVIER
FÉMININ
Ottawa vs Carleton 12h
MASCULIN
Queens vs Concordia 15h
Toronto vs McGill 19h
Ryerson vs Ottawa 19h
RMC vs UOtr 14h
DIMANCHE, 12 JANVIER
FÉMININ
Carleton vs McGill 13h30
Ottawa vs UOtr 14h30
MASCULIN
Toronto vs Ottawa 14h

L.A.H.

| CLASSEMENT CONFÉRENCE DE L'EST | | | | | | |
|--------------------------------|----|----|-----|----|----|-----|
| Division Est | | | | | | |
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Bridgeport | 41 | 19 | 13 | 8 | 1 | 103 |
| Hartford | 40 | 18 | 14 | 6 | 2 | 138 |
| Binghamton | 38 | 14 | 15 | 5 | 1 | 104 |
| Albany | 40 | 13 | 17 | 6 | 4 | 93 |
| Springfield | 39 | 16 | 20 | 3 | 0 | 104 |

| Division Nord | | | | | | |
|---------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Providence | 40 | 23 | 6 | 2 | 136 | 115 |
| Manchester | 37 | 23 | 8 | 3 | 133 | 97 |
| Portland | 40 | 18 | 13 | 4 | 5 | 116 |
| Worcester | 41 | 18 | 15 | 7 | 1 | 138 |
| Lowell | 40 | 9 | 28 | 3 | 0 | 95 |

| Division Canadienne | | | | | | |
|---------------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Hamilton | 43 | 32 | 6 | 3 | 2 | 163 |
| Manitoba | 40 | 18 | 14 | 0 | 115 | 115 |
| St. John's | 41 | 12 | 25 | 3 | 1 | 125 |
| Saint John's | 39 | 12 | 20 | 2 | 1 | 91 |

CONFÉRENCE DE L'OUEST
Division Ouest
PJ G P NDP BP BC Pts
Houston 39 25 10 4 2 102 54
Utah 39 20 16 2 1 118 120 43
Milwaukee 39 16 12 7 3 117 115 42
Chicago 37 18 15 2 1 122 111 40
San Antonio 39 15 15 2 1 100 110 39

| Division Centrale | | | | | | |
|-------------------|----|----|-----|----|----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| G. Rapids | 40 | 22 | 11 | 5 | 2 | 115 |
| Rochester | 40 | 14 | 14 | 9 | 3 | 111 |
| Cincinnati | 40 | 11 | 18 | 7 | 4 | 107 |
| Syracuse | 39 | 12 | 22 | 4 | 1 | 124 |
| Cleveland | 41 | 11 | 26 | 2 | 2 | 99 |

| Division Sud | | | | | | |
|--------------|----|----|-----|----|-----|-----|
| PJ | G | P | NDP | BP | BC | Pts |
| Norfolk | 41 | 23 | 2 | 3 | 115 | 105 |
| Hershey | 39 | 20 | 11 | 7 | 1 | 104 |
| Wilkes-Barre | 39 | 17 | 2 | 3 | 118 | 125 |
| Philadelphia | 36 | 16 | 1 | 3 | 88 | 95 |

Un point par une défaite en prolongation.
JEUDI, 9 JANVIER</

Offres d'emploi

319 VENUE COMMERCÉ 319 VENUE COMMERCÉ 319 VENUE COMMERCÉ

AVON Gérante des ventes de district. Voici votre chance de vous joindre au chef de file mondial dans le domaine de la beauté!

Dans ce rôle de premier plan, vous aurez pour défi de bâtir, former et motiver une équipe dans le but d'accélérer la croissance des ventes dans votre région.

- Capacité de former par réseautage une équipe de vente motivée, en donnant à tous les membres des responsabilités enrichissantes et leur fournissant l'inspiration et le soutien nécessaires pour maximiser leur potentiel.

Mme Rita Perron, Avon Canada Inc. 5500, route Transcanadienne, Pointe-Clair, Qc H9R 1B6

Mme Rita Perron, Avon Canada Inc. 5500, route Transcanadienne, Pointe-Clair, Qc H9R 1B6

www.avon.ca

DEX est une compagnie à l'avant garde de la mode et reconnue à travers le Canada

Nous sommes à la recherche de personnes enthousiastes qui formeront des équipes hautement efficaces dans laquelle chaque membre.

Salaires compétitifs. Assistante(g) gérante(e) 511/hrs + commissions + bonus

Faire parvenir CV avec #ref. JK017023 DEPT. RESSOURCES HUMAINES

Fabricant de présentoirs sur mesure depuis 1945 recherche REPRESENTANT(E) D'EXPERIENCE BILINGUE

GÉRANT(E) ET EMPLOYÉ(E)S Temps plein/partiel avec expérience.

VENDEUR(EUSE) autonome, bilingue, bonnes commissions, produits de beauté.

VENDEUR(EUSE) Bilingue avec réf. et expérience pour boutique au détail. Contacter Gulia au: 514 830-4498.

VENDEUR(ES) ayant 5 ans d'expérience (2 en aliments en gros) pour une société de produits alimentaires.

VENUE AU DÉTAIL A Pea In the Pod, la marque la plus prestigieuse au Canada

LABORATOIRE PHARMACIOTIQUE REPRESENTANT(E) Vous devez avoir de l'expérience directement dans le domaine de la pharmacie

LEVÉE DE FONDS GO! Le leader en campagne de financement pour les écoles et les organismes sportifs.

RECHERCHE REPRESENTANTE EN VÊTEMENTS DE DÉTENTE HAUT DE GAMME Cherche représentante de ventes en "show-room" et dans les centres de Québec et de l'Ontario.

MEUBLES AUTHENTICA cherche GÉRANT(E) 40 heures/semaine, 13,25\$/h + commission.

RECHERCHE ASSISTANT(E) GÉRANT(E) • Avoir exp. en pharmacie ou commerce au détail.

RECHERCHE MANOIR HOVEY L'ÉLÉMENT ÉCARTÉ de la cuisine. Expérience en immobilier un atout.

TELEMARKEETING Temps plein, pour prise de commandes, de 13h à 21h, 10\$/heure + commission.

TELEMARKEETING avec exp., heures flexibles, travail à domicile, Lena 514-586-1978.

TRANSPORT/CAMIONNAGE 321 TRANSPORT/CAMIONNAGE 321 TRANSPORT/CAMIONNAGE

Une importante compagnie de l'industrie du transport même jour, est à la recherche D'UN(E) SUPERVISEUR(E) pour notre bureau du centre-ville.

MANOIR HOVEY Une auberge haut de gamme à North Hatley est à la recherche de:

351 McCaffrey, V. St-Laurent Pour télécopieur au: (514) 737-6349

Vous travaillez dans le domaine du courrier? Vous n'êtes pas satisfait de vos conditions? Nous recherchons une équipe dynamique.

VENEZ NOUS VOIR, NOUS SOMMES LA SOLUTION! JOURNÉE PORTE OUVERTE Samedi 18 janvier 2003 de 9h à 14h

351 McCaffrey St-Laurent Pour télécopieur au: (514) 737-6349

Vous travaillez dans le domaine du courrier? Vous n'êtes pas satisfait de vos conditions? Nous recherchons une équipe dynamique.

VENEZ NOUS VOIR, NOUS SOMMES LA SOLUTION! JOURNÉE PORTE OUVERTE Samedi 18 janvier 2003 de 9h à 14h

351 McCaffrey St-Laurent Pour télécopieur au: (514) 737-6349

322 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION 322 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION

Notre client, un grand hôtel de villégiature situé dans un lieu où la nature est à l'honneur, recherche une personne bilingue possédant des aptitudes en communication pour combler le poste suivant:

GÉRANT(E) DES ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES

Dynamique et responsable, vous coordonnerez et superviserez les activités récréatives de l'hôtel.

Responsable DÉPARTEMENT RÉPROGRAPHIE Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) leader dynamique, organisé(e) et ayant un grand souci du service à la clientèle.

AGENCE DE PLACEMENT IRLC JOAILLER(È)E • Production de bijoux, modifications, or, blanc, rose, jaune.

BIJOUTIER(È), serresseur(euse), polisseur(euse) avec expérience en fabrication et réparation de bijoux de gamme, salaire selon expérience.

BUREAU DE DESIGN INTÉRIEUR recherche Assistant(e) de bureau pour travail varié d'estimation, commandes, factures, dessins sur Autocad.

COMPAGNIE DE construction industrielle recherche Technicien(ne) senior en architecture avec connaissance approfondie d'Autocad.

BOUCHERIE MARCHÉ ATWATER Temps partiel. Commis au comptoir, préparations diverses.

BUS-BOY, temps plein. Se présenter au 1226 rue Van Horne, restaurant Paris Beurre.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF demandé(e) avec min. 5 ans d'expérience. Pour restaurant de bonne réputation à Laval, spécialiste en poissons frais.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

322 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION 322 HÔTELLERIE, RESTAURATION, ALIMENTATION

GÉRANT(E) DE RESTAURANT Centre de Villégiature de Tremblant Salarié à l'année + avantages

Le club de golf de la Vallée du Richelieu situé à Ste-Julie (20 minutes de Mt), 5 ans d'expérience pertinente.

324 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE IMPRIMERIE recherche presier avec expérience, 28x40 de couleur Heidelberg.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CONSTRUCTEUR de maisons neuves dans le secteur de Laval - Rive-Nord est à la recherche d'un(e) estimateur(trice) / technicien(ne).

CONSTRUCTEUR de maisons neuves, secteur résidentiel à Laval, recherche gérant(e) de chantier avec expérience.

CONSTRUCTION BEAUDOIN (1977) INC. recherche un(e) estimateur/gérant de projet pour institutionnel, commercial et industriel.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE AGENCE DE PLACEMENT IRLC JOAILLER(È)E

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE BIJOUTIER(È), serresseur(euse), polisseur(euse) avec expérience en fabrication et réparation de bijoux de gamme.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE BUREAU DE DESIGN INTÉRIEUR recherche Assistant(e) de bureau pour travail varié d'estimation, commandes, factures, dessins sur Autocad.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE AGENCE DE PLACEMENT IRLC JOAILLER(È)E

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE BIJOUTIER(È), serresseur(euse), polisseur(euse) avec expérience en fabrication et réparation de bijoux de gamme.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE BUREAU DE DESIGN INTÉRIEUR recherche Assistant(e) de bureau pour travail varié d'estimation, commandes, factures, dessins sur Autocad.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE COMPAGNIE DE construction industrielle recherche Technicien(ne) senior en architecture avec connaissance approfondie d'Autocad.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE BOUCHERIE MARCHÉ ATWATER Temps partiel. Commis au comptoir, préparations diverses.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE BUS-BOY, temps plein. Se présenter au 1226 rue Van Horne, restaurant Paris Beurre.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

325 TECHNIQUE, MÉTIERS, SOUS-TRAITANCE CHEF de cuisine demandé pour restaurant renommé de poissons et fruits de mer, expérience minimum 5 ans.

300 workopolis.com cyberpresse.workopolis.com

334 SERVICES DOMESTIQUES GOUVERNEANTE, d'exp. temps plein à l'île Des Seours.

GOUVERNEANTE, d'exp. temps plein à l'île Des Seours. Salaire compétitif 514 919-8032

GOUVERNEANTE 3-4 j/semaine pour résidence et bureau, A-1 514-384-6024

GOUVERNEANTE recherchée avec exp., pour 3 enfants, 7 ans, 4 ans et 19 mois, aimante et dynamique.

RECHERCHE gardienne pour personne très âgée, 24h/24. Réf. Marie, 514 978-5614

URGENT à Ville Mont-Royal - Gouvernante avec référence et expérience (2 enfants, 1 ans et nouveau né).

337 MUSICIENS, ARTISTES GRAND CHOEUR de MTL. Cherches recherchés, programmes CARMEN de Bizet.

340 EMPLOIS DIVERS COMMIS À LA PRISE D'INVENTAIRE WIS SERVICE VENTILATEUR est une compagnie en plein essor.

ENTREPRENEUR de pauses café cherche une personne dynamique pour livraison de produits et service chez clients.

MAISON DE SONDAGE réputée, établie au centre-ville, recherche des intervieweurs (euses) (bilingues un atout).

TECHNICIEN(NE) en architecture, 3 ans d'exp. Autocad. Envoyer CV par fax 514-525-2612.

TECHNICIEN(NE) EN ARCHITECTURE OU DESIGNER Expérience en construction et supervision de travaux.

343 EMPLOIS DEMANDÉS BAC SC. COMPTABLE, réussi examen C.G.A. cherche stage auprès bureau comptable.

DAME FIDÈLE ET HONNÊTE offre ses services comme personne vernante, dame de compagnie.

JARDINIER privé disponible à temps complet. Références sur demande.

MEUNISIER ingénieur, constructeur. Parlatng anglais, espagnol, russe, français.

343 EMPLOIS DEMANDÉS BAC SC. COMPTABLE, réussi examen C.G.A. cherche stage auprès bureau comptable.

DAME FIDÈLE ET HONNÊTE offre ses services comme personne vernante, dame de compagnie.

JARDINIER privé disponible à temps complet. Références sur demande.

MEUNISIER ingénieur, constructeur. Parlatng anglais, espagnol, russe, français.

350 COURS ANGLAIS, débutant / intermédiaire, professeur d'anglais.

AUTO-CAD 3D studio V.I.T. dessins par ordinateur (450) 646-0111

400 SERVICES PERSONNELS TÉMOIGNAGES de patients en attente depuis longtemps d'un test diagnostique (Rayons X, lavement baryté, scan, CT) pour campagne publicitaire.

406 LICENES DE RENCONTRES DRAGUEZ TOUTE LA NUIT à l'échange de nuit

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

406 LICENES DE RENCONTRES Appelez MAINTENANT GRATUITEMENT afin de contacter instantanément de formidables personnes pour de longues congés.

COMPAGNON-COMPAGNE 400 Services personnels

403 COMPAGNES, COMPAGNONS HOMME, dans la soixantaine. Recherche femme entre 45 et 55 ans.

403 COMPAGNES, COMPAGNONS HOMME, dans la soixantaine. Recherche femme entre 45 et 55 ans.

420 ACTIVITÉS SOCIALES À ce soir 11 janvier 1995 Louvre, Laurentides, Fév

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

À CE SOIR 19 h 05 RSV 450-666-3194 27 jan. Débat: Parlez-vous?

400 ESCORTES, RENCONTRES, ETC.

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h, 7 j, 514-893-3692, 450-646-2276

AGENCE Les Divas, 24 h

Décès, prières, remerciements

900 **Petites annonces**

www.capsse.ca

INDEX DES DÉCÈS

- ANDREEV, Ivanko
Montréal
- AZZAM, Joseph Nabil
Liège, Belgique
- BLANCHET (Ouellet), Angéline
Montréal
- BRAULT (Robillard), Blanche
Longueuil
- BROUSSEAU, Rolland
Montréal
- CHAUSSEGROS DE LÉRY, Madeleine
Québec
- COTTE, Clyde
Longueuil
- DESJARDINS, Lucille
Boucherville
- DESJARDINS, Michel
St-Eustache
- DUFORT, Françoise
Montréal
- DU PUY, George Kelley
Ormstown
- FOUCREAU, Noëlla
Saint-Constant
- GAGNON, Ann
Montréal
- GAUTHIER, Laurent
Montréal
- GÉNÉREUX, René
Laval
- GODARD, Marie-Pia (Joannette)
St-Jérôme
- GOUDREAU EVOY, Gertrude
Chambly
- GUÉRIN, Louis
Montréal
- LACKNER (née Krausz), Margit (Manci)
Montréal
- LAFONTAINE, Louise Durand
Montréal
- LALONDE, Jacques
Montréal
- LAMOUREUX PESSL, Lucille
Montréal
- LAPORTE (née Manseau), Cécile
Longueuil
- MALLEN, Yvonne
Neuilly (France)
- MARCHANT, Dr Roger
Sherbrooke
- MARTIN (Larivée), Bernadette
Montréal, Saint-Hyacinthe
- MEUNIER, Lydie
Montréal
- MICHAUD (née Hardy), Suzanne
Montréal
- MUELLER SÉGUIN, Claire
Laval
- PARADIS, Maximilienne
Laval
- PILON, J.Armand
Montréal
- PINARD GRISÉ, Fernande
Montréal
- ROY, Charles Édouard
Rimouski
- SAUVAGEAU, David, F.I.C.
La Prairie
- SCHWARTZ, Normand
Sherbrooke
- STOCKWELL-ROUSSEAU, Anita
Ville Mont-Royal
- TOUSIGNANT, Pierre
Montréal
- TOUSSAINT, Adrien
Montréal
- WARD (née Grandbois), Rachelle
Montréal



BLANCHET (Ouellet), Angéline
1907 - 2003

À Montréal, le 10 janvier 2003, à l'âge de 95 ans, est décédée Mme Angéline Ouellet, épouse de feu Eudore Blanchet. Elle laisse dans le deuil ses enfants Raymonde, Patrice, Lucette, Diane, Manuelle, Renelle, Nicole, Yvon, Jean-Pierre et Richard, leurs conjoints (es), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, son beau-frère et ses belles-sœurs, ainsi que de nombreux neveux et nièces. La famille accueillerait parents et amis (es) au

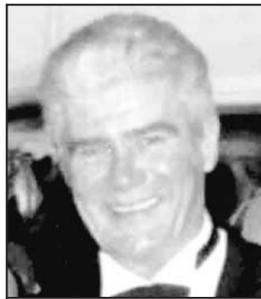
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, rue Sherbrooke Est, Montréal
Une réunion de prières aura lieu à la chapelle du complexe le mardi 14 janvier à 17 h. Heures des visites: mardi dès midi. Des dons au centre Le Royer seraient appréciés.



COTTE, Clyde
1964 - 2003

De Longueuil, le 8 janvier 2003, à l'âge de 38 ans, est décédé Clyde Cotte, fils de M. Gervais Cotte et de Mme Francine Ricard. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère Lyndey, sa soeur Cynthia, sa tante Denise (Gaston Beauchamp) ainsi que ses autres oncles et tantes, plusieurs cousins et cousines, de nombreux amis dont Denis et Pauline Amourdon. Exposé à

La Maison Darche Réseau Dignité
605, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil
Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier à 14 h en l'église St-François de Sales, 1545, Jacques Cartier Est, Longueuil et de là au cimetière St-Georges. Heures de visites: samedi de 19 à 22 h, dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, lundi à compter de 11 h. Un don en sa mémoire peut être fait à la Société du diabète-Québec.



DU PUY, George Kelley

George Kelley Du Puy s'est éteint le 27 décembre 2002, au Barry Memorial Hospital de Ormstown, entouré de sa famille. Il laisse dans le deuil son épouse Suzanne Amiot, ses deux filles, Suzanne, mère d'Alexandra et de Mark (décédé) et Denyse, mère de Michael et Krystine.

Né au Texas, fils de Gladys Kelley et de Carl L. Du Puy, George fit ses études secondaires à Lufkin et obtint son diplôme à 18 ans. Après avoir gradué de Hill School (finishing school) à Postdam, Pennsylvanie, il fut admis à l'université Rice à Houston en sciences médicales. Lorsque les États-Unis entrèrent en guerre, George s'est immédiatement joint aux forces armées (US Army Air Corps qui devint plus tard US Air Force). Après deux ans d'entraînement, le lieutenant Du Puy fut envoyé en Asie (Chine, Birmanie, Inde) et affecté au 16th Combat Cargo Squadron qui survolait les Himalayas, connu sous le nom *The Hump*. Pour ses actes de bravoure, il s'est mérité la très distinguée Flying Cross (DFC). Il quitta l'armée avec le rang de major.

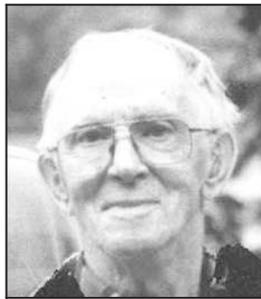
M. Du Puy termina alors ses études en sciences médicales à l'université Rice et s'inscrivit en droit à l'université du Texas à Austin de laquelle il obtint un doctorat en jurisprudence. De retour à Lufkin, George s'établit avocat et fut également courtier en valeurs mobilières. Il fut très engagé dans plusieurs organismes de charité dont le Lions Club pour lequel il fut nommé Deputy District Governor pour l'est du Texas. Il transportait également par avion des enfants handicapés pour qu'ils puissent recevoir des traitements spéciaux dans différentes villes.

Il mena la campagne électorale dans le district de l'est du Texas pour deux gouverneurs du Texas, un membre du Congrès et John F. Kennedy. Il fut nommé membre à vie de l'American Bar Association et de Hump Pilot Association.

Il quitta le Texas avec sa famille en 1964 pour s'établir à Montréal. Après avoir œuvré comme trésorier de IAC, il prit sa retraite à un jeune âge pour s'adonner à la pêche et à la chasse, ainsi qu'au squash avec ses copains du Atwater Club. Il aimait particulièrement sa résidence de St-Ancet sur le lac St-François où il a passé tous les étés de sa vie. Son grand-père Kelley était un Canadien qui revenait passer l'été au lac St-François avec sa famille.

M. Du Puy était renommé pour son sens de l'humour et apprécié pour sa grande humilité. Il sera regretté de tous ceux qui l'ont connu.

Des funérailles très intimes, tenues selon ses dernières volontés, eurent lieu le mardi 31 décembre 2002.



GAUTHIER, Laurent
1906 - 2003

À Montréal, le 7 janvier 2003, à l'âge de 96 ans, est décédé Laurent Gauthier, époux de feu Alice Roux. Il a servi avec dévouement et amour sa clientèle à la Maison Buywell pendant 58 ans à titre de boucher et gérant du département des viandes.

Il laisse dans le deuil sa fille Madeleine (Pierre Julien), ses petits-fils Sébastien (Claudine Tremblay) et Miguel, ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier à 11 heures, en l'église Ste-Colette, 11931 boul. Ste-Colette (entre Henri-Bourassa et Léger). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 heures. Direction:

Complexe funéraire J.A. Guilbault inc.
Tél. 514-721-4925. Téléc. 514-728-3467
Un remerciement particulier pour le personnel des soins intensifs de l'hôpital Fleury pour la qualité des soins prodigués et leurs attentions.



BRAULT (Robillard), Blanche
1913 - 2003

De Longueuil, le 10 janvier 2003, à l'âge de 89 ans, est décédée Blanche Robillard, épouse de feu Paul-Émile Brault. Elle laisse dans le deuil ses filles Aline (Gilles Rémy) et Marcelle (Serge Rouillard) et Agathe (feu René Leclair). Elle était la mère de feu Denyse Brault (Jocelyn Fafard). Elle laisse également ses petits-enfants Lyne, Alain et Patrice, ses belles-sœurs, beau-frère, autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Jacques-Cartier Urgel Bourg
1025, St-Laurent Ouest, Longueuil
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier 2003 à 11 h en l'église St-Pierre-Apôtre, 210 de Gentilly, Longueuil. Heures des visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi dès 9 h 30.



DESJARDINS (Trudel), Lucille
1921 - 2003

À Boucherville et anciennement de Lachine, le 8 janvier 2003, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Lucille Trudel, épouse de feu Paul-Henri Desjardins. Elle laisse dans le deuil sa fille Ginette (Michel Bertrand), ses petits-enfants, Yanic (Céline Gendron), Céline (Martin Bourré) et Simon, ses arrière-petits-enfants, Laurie-Anne, Philippe, Molié et Marie-Pier, ses sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Des dons à la Société Alzheimer de Montréal seraient appréciés.

La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourg** 1750, rue Notre-Dame, Lachine www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier 2003, à 13 h 30 en la chapelle du complexe et de là au cimetière Lachine. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi de 11 h 30 à 13 h 15.

DÉCÈS



ANDREEV, Dr Ivanko
1963 - 2003

À Montréal, le 8 janvier 2003, à l'âge de 39 ans, est décédé Dr Ivanko Andreev, époux de Mme Antoaneta Ivanova. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants Martin (Erika Olmos), Andrian et Tzvetina, son père M. Andrian G. Andreev (Gerardina Morera), sa mère Mme Tzvetanka Popivanova (Alexander Kardachevski), sa petite-fille Maria, parents et amis. La famille accueillerait parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal
Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le dimanche 12 janvier à 11 h. Heures des visites: dimanche à partir de 9 h.

BROUSSEAU, Rolland
1908 - 2003

À Montréal, le 2 janvier 2003, à l'âge de 94 ans, est décédé Monsieur Rolland Brousseau, époux de Madame Thérèse Trudeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Louise (Xavier Labourot), son fils Docteur Jean-Guy (Jeanne-Françoise Auvoila), ses petits-enfants: Sophie, feu François, Olivier, Nathalie et Virginie, ses arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances en présence des cendres au:

Centre funéraire Côte-des-Neiges
4525, ch. de la Côte-des-Neiges, Mtl
Tél.: (514) 342-8000

le dimanche 12 janvier 2003 à 12 h 45, suivi d'une célébration à 13 h 30 en la chapelle du Centre funéraire Côte-des-Neiges.



DESJARDINS, Michel
1944 - 2003

Chauffeur de la S.T.M. matricule 8720
À St-Eustache, le 9 janvier 2003, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Michel Desjardins, conjoint de Mme Sylvie Meloche. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants Chantal, Annie, Johanne-Eve, son petit-fils Jonathan, son beau-fils Samuel, sa mère Mme Diana Decotret, ses sœurs Paulette, Jocelyne, Diane, Hélène et leurs conjoints, ses amis et ses fidèles compagnons Bud et Lilli.

La famille recevra les condoléances au **Mausolée St-Martin** édifice arrière du **Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.** 2159, boul. St-Martin, Duvernay, Laval 514-270-3112

le lundi 13 janvier à compter de 9 h. Une réunion de prières aura lieu en la chapelle du mausolée à 15 h 30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



CHAUSSEGROS DE LÉRY, Madeleine

Au C.H.A. Pavillon St-Sacrement, le 7 janvier 2003, à l'âge de 78 ans et 2 mois, est décédée dame Madeleine Chaussegros de Léry, fille de feu René Chaussegros de Léry et de feu Susie Gourdeau. Elle demeurait à Québec.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne Lavallée (Martial Gourde), Pascale Lavallée et René Lavallée (Anne Fontaine), ses petits-enfants, Eric, Catherine, Louis, Marieve, Sophie; ses frères et sœurs: Alexandre, Louis (Florence Ross), Charles (Eileen Belley), Roger (Viviane Plante), Monique Garzieri et Blanche Jobin. Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Lavallée (Lise Pelletier) et Gaëtan Lavallée (Denise Robitaille); ainsi que neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille recevra les condoléances à la **Coopérative Funéraire du Plateau** 693, ave. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy le lundi 13 janvier 2003 de 13 à 16 h.

Vous pouvez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation québécoise des maladies mentales, 2120, rue Sherbrooke Est, bureau 401, Montréal, Qc, H2K 1C3 ou à la Fondation de l'hôpital du Saint-Sacrement (Renaud-Lemieux), 1050, chemin Sainte-Foy, Québec, G1S 4L8.

Un merci spécial au personnel du Pavillon St-Sacrement pour l'attention et les excellents soins apportés.

La direction des funérailles a été confiée à: **La Coopérative Funéraire du Plateau** 693, ave. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8
Téléphone: (418) 688-2411
Télécopieur: (418) 688-2414
residencefuneraire@cfplateau.com



FOUCREAU, Noëlla

À Saint-Constant, le 10 janvier 2003, à l'âge de 90 ans, est décédée Mlle Noëlla Foucreault, fille de feu Amélie Perras et de feu Pierre Foucreault. Elle laisse dans le deuil sa soeur Lucette (Placide Labelle), son frère bien-aimé Marc, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 18 janvier à 11 h en l'église paroissiale de Saint-Constant. La famille recevra les condoléances dès 10 h à l'église. Direction funéraire:

Poissant et Fils ltée
(450) 632-1515



GAGNON, Ann

Le 8 janvier dernier, à l'âge de 77 ans, Ann Gagnon est décédée à l'hôpital Royal Victoria de Montréal. Elle laisse derrière elle ses deux filles Ann et Marie de même que ses deux fils Laurent et Jean.

Ann était une personne très passionnée et n'était pas très conventionnelle. Ses amis et amies, ses collègues, sa parenté et tous les gens qui l'ont connue, ne seront donc pas surpris de lire cette phrase qu'elle nous a laissée comme une de ses dernières volontés: si quelqu'un veut donner quelque chose à l'occasion de ma mort, que ce quelque chose soit d'offrir "un petit plaisir" à la personne la plus proche (the significant other); un bon mot, un tablette de chocolat, une rose, une visite, un téléphone d'amitié ou toute autre marque de tendresse. Ceux et celles qui désirent transmettre un message à la famille sont invités à le téléphoner au 514-277-2136 ou par courriel au: jteixeira@magnuspoirier.com

À la fin de la semaine prochaine, les enfants d'Ann publieront une deuxième annonce afin de préciser le lieu et l'heure où nous pourrions ensemble rendre un dernier hommage à cette femme exceptionnelle.



GODARD, Marie-Pia (née Joannette)
1937 - 2003

À St-Jérôme, le 10 janvier 2003, à l'âge de 65 ans, est décédée Marie-Pia Joannette, épouse de Guy Godard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants François, Étienne et Madeleine ainsi que son frère Michel. Elle sera exposée au salon funéraire

J.H. Vanier & Fils inc.
30, rue Préfontaine
Ste-Agathe-des-Monts
819-326-3322

le dimanche 12 janvier de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier à 10 h 30 en l'église de Ste-Agathe-des-Monts (rue Principale). Au lieu des fleurs, un don à LEUCAN serait apprécié.

GOUDREAU-EVOY, Gertrude
1917 - 2003

À Chambly, le 8 janvier 2003, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Gertrude Evoy, épouse de feu Marcel Goudreault. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Lisette, Robert (Huguette Nadeau), Pauline (feu Michel Angers), Normand et Jacques (Jocelyne Pelletier), ses petits-enfants, Christian, Luc, Patrick, Jean-François, Geneviève et son arrière-petit-fils Alexandre, ses sœurs, Jeanne-D'Arc, Berthe, Thérèse et Claire, son frère Liguori ainsi que ses belles-sœurs, beaux-frères et de nombreux parents et amis. Selon sa volonté, elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu à l'église Saint-Sacrement, 1330, chemin Ste-Foy, Québec, le lundi 13 janvier, à 11 heures. La famille recevra les condoléances une demi-heure avant la cérémonie à l'église. Vous pouvez témoigner de votre sympathie par l'envoi de dons à l'organisme de votre choix.

Direction Urgel Bourg
www.urgelbourg.com



GUÉRIN, Louis
1917 - 2003

À Montréal, le 7 janvier 2003, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Louis Guérin, policier retraité de la Ville de Montréal, époux de Mme Gilberte Carmel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille, Nicol (Dick van Oenen) et sa belle-fille, Me Mireille Fortier (feu Jacques Guérin), ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Il sera exposé au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval 514-270-3112

le vendredi 10 janvier de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Une réunion de prières aura lieu en la chapelle du complexe le samedi 11 janvier à 11 h. La famille sera présentée à compter de 9 h. L'inhumation aura lieu au cimetière La Nativité de La Prairie, le lundi 13 janvier à 11 heures.

Avoir faim, ça suffit!

**La Société
de Saint-Vincent
de Paul**
(514) 526-5937

Un don

aux œuvres
du Cardinal Léger
exprime vos
condoléances et
aide les plus pauvres
du monde; ceux
d'ailleurs et ceux d'ici.

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires.
Nous enverrons votre message de sympathie
à la famille éplorée.

Pour information: (514) 495-2409

3107340

La terre est riche
de son monde

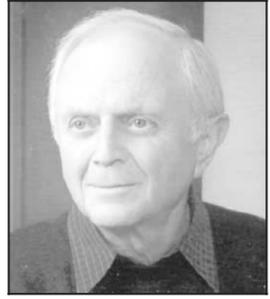
**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-888-234-8533
(514) 257-8711 • www.dev.p.org

Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
www.capsse.ca

LACKNER (née Krausz), Margit (Manci)
Décédée paisiblement, à la Villa Mont-Royal, le 9 janvier 2003, dans sa 90^e année, épouse bien-aimée de Istvan (Pista), mère adorée de Steve (Denise), grand-mère chérie de Beatrix Tekker (Bill), Robert Tekker (Christine) et Jonathan Lackner, arrière-grand-mère de Angelica et Danielle. Prédécedée par sa fille Margit (Peter Tekker) et sa petite-fille Karolin Lackner. Elle laisse dans le deuil de nombreux amis dans la communauté hongroise. Remerciements particuliers au personnel infirmier du CHSLD Mont-Royal qui l'ont soignée avec chaleur jusqu'à la fin. Le service funéraire aura lieu à la Hungarian United Church, 50, boul. Graham, le mardi 14 janvier à 14 h. Au lieu de fleurs, prière de faire un don à la Société canadienne du cancer. Les témoignages de sympathie peuvent être transmis au: www.everlastinglifestories.com



MARCHAND, Dr Roger
1932 - 2003

À la suite d'une longue maladie, est décédé au C.H.U.S. Hôtel-Dieu de Sherbrooke Dr Roger Marchand, anesthésiste au CHUS - Bowen pendant une trentaine d'années. La famille vous accueillera à la

Résidence funéraire Steve Elkas inc.
601, rue du Conseil, Sherbrooke (Québec) J1G 1K4
Tél.: 819-565-1155, fax: 819-820-8972

le vendredi 17 janvier 2003 de 19 h à 22 h et le samedi 18 janvier 2003 de 9 h à 10 h 40. Le service religieux sera célébré le samedi 18 janvier 2003 à 11 h en l'église basilique cathédrale St-Michel de Sherbrooke. Dr Marchand laisse dans le deuil son épouse Gisèle Grimard, ses filles Carolle (Daniel Abran), Claude (François Lévesque), ses petits-fils Vanyel et Liam ainsi que ses frères, sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier l'équipe extraordinaire du 6E et celle des soins palliatifs du CHUS Hôtel-Dieu pour les bons soins prodigués à Dr Marchand. En guise de sympathie, faire parvenir des dons à la Fondation du CHUS, 580 rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc, J1G 2E8, seraient grandement appréciés.

MARTIN (Larivée), Bernadette
1916 - 2003

Au R.S.R.Y. pavillon Hôtel-Dieu, le 9 janvier 2003, est décédée à l'âge de 86 ans, Mme Bernadette Larivée, épouse de feu Paul-Émile Martin, demeurant à Saint-Hyacinthe. La défunte laisse dans le deuil trois fils: Guy (Lisette Deslandes) Saint-Hyacinthe, Gilles (Diane Gaboury) Magog, Daniel (Nancy Barbaggio) Massouche; sept petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants. Lui survit également une sœur: Marguerite (feu Pierre Delorme) Montréal. La famille recevra les condoléances le lundi 13 janvier 2003 à 10 h, au

Complexe funéraire Ubald Lalime
900, Bourdages Nord, Saint-Hyacinthe
La liturgie de la parole suivra à 11 h. La famille tient à remercier tout le personnel du Pavillon Marie-Luce Labossière et de l'unité des soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe. Des dons à la Fondation Aline Letendre seraient appréciés.

MEUNIER, Lydie
1925 - 2003

À Montréal, le 9 janvier 2003, est décédée après une longue maladie Lydie Meunier, dans sa 78^e année, fille de feu Georges Meunier et de feu Germaine Monchâtre. Elle laisse dans le deuil sa sœur Simone, cousins, cousines en France et au Canada et de nombreux amis. Exposée au

Complexe funéraire J.A. Guilbault inc.
5359 boul. St-Michel (angle Masson)
Montréal
Tél. 514-721-4925 Téléc. 514-728-3467
Stationnement privé à l'arrière
Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier, à 11 heures, en l'église St-Esprit de Rosemont, 2851, rue Masson, angle 6^e Avenue et de là au cimetière Notre-Dames-Neiges. Heures de visite: samedi de 19 heures à 22 heures, dimanche et de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, lundi dès 9 heures.



MICHAUD (née Hardy), Suzanne
1910 - 2003

C'est avec regret que nous vous faisons part du décès de Suzanne Hardy (tante Sue), survenu le 9 janvier à Longueuil. Épouse de feu Denis Michaud, elle laisse dans le deuil son fils Denys (Christiane Lebrun), ses petits-enfants bien-aimés Alexis (Julie Thibodeau) et François-Xavier, et toute sa grande famille qui lui était si chère. Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier 2003 à 13 h, en la cathédrale St-Antoine. La famille accueillera parents et amis en présence des cendres le dimanche 12 janvier de 14 h à 18 h:

La Maison Darche Réseau Dignité
258, rue St-Charles Ouest, Longueuil

MUeller SÉGUIN, Claire
SDE du Québec

Au revoir Claire!
Ton mari Ernest, ton fils Marc (Brigitte Brunelle), ta petite-fille Laurence Rose, tes frères René (Jacqueline Rainville), Bernard (Thérèse Rochefort), tes sœurs Berthe, Lise (Robert Breau) et belle-sœur Helen Séguin (Hamelin) et plusieurs autres parents et amis, ici, aux États-Unis et outre-mer.
Les funérailles auront lieu le samedi 18 janvier 2003 à 11 h, en l'église catholique de Ste-Adele, 166 rue Lesage, Ste-Adele. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

Direction Urgel Bourg
www.urgelbourg.com

PARADIS (née Proulx) Maximilienne (Mimi)
1927 - 2003

Le 3 janvier 2003, à l'Hôpital Cité de la Santé de Laval est décédée Maximilienne Paradis après une longue maladie, entourée de ses êtres chers.
Elle laisse dans le deuil son époux Raymond, ses deux fils Marc c.a. (Danielle Michaud), Dr Gilles (Vivian Walther), ses petits-enfants, Eléonore et Etienne ainsi que ses sœurs d'Ottawa Reina et Annette. Prédécedée de son frère Hector et de ses sœurs Jeanne, Béatrice, Rita et Thérèse. Elle laisse aussi une chère tante de 103 ans, un beau-frère, belles-sœurs et plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Elle n'a pas été exposée. Un service religieux a été célébré en l'église St-Pie X de Laval suivi de l'inhumation au cimetière de Ste-Dorothee de Laval.

Direction Urgel Bourg
www.urgelbourg.com

PILON, J. Armand
1921 - 2003

À Montréal, le 10 janvier 2003, à l'âge de 81 ans, est décédé J. Armand Pilon, époux de Lauretta Giguère. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Pierre D.), Héléne (Pierre B.) et Lorraine (Frank), ses petits-enfants: Michel, Philippe, Charlene, Francis-Edward et Chanel, ainsi que ses frères, sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. À votre discrétion, des dons à la Société Alzheimer de Montréal peuvent être faits. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
6700, Beaubien est, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier à 10 h, en l'église Notre-Dame-d'Anjou, 8200 Place de l'Église, Anjou. Heures des visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi dès 8 h 30.

PINARD (Grisé), Fernande

À l'Hôpital général de Montréal, le 8 janvier 2003, à l'âge de 92 ans, s'est éteinte paisiblement Fernande Grisé, épouse de feu Roch Pinard. Elle laisse dans le deuil Claude, son compagnon de longue date, ses enfants Alain, Daniel et Marie-France ainsi que ses petits-enfants Charles et Marie-Eve. À la demande de la défunte, la dépouille mortelle ne sera pas exposée et l'inhumation des cendres aura lieu dans la plus stricte intimité. Une cérémonie commémorative se déroulera le 14 janvier à 14 h 30. La famille recevra parents et amis à compter de 13h30, en l'église St-Léon de Westmount. À sa mémoire, une offrande à la Fondation des Auberges du Coeur serait appréciée.

Direction Alfred Dallaire inc.
Tél.: (514) 270-3112



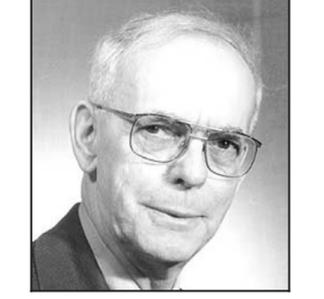
ROY, Charles Édouard

À son domicile, le 7 janvier 2003, à l'âge de 59 ans, est décédé monsieur Charles Édouard Roy, demeurant au 1111, rue Lausanne, Rimouski, fils de feu monsieur Charles Édouard Roy et de feu madame Rita Emond. La famille recevra les condoléances au

Centre funéraire Bissonnette de Rimouski
125, avenue St-Louis
Rimouski (Québec) G5L 5P9

samedi à compter de 9 h. Le service religieux sera célébré à 11 h en l'église Sacré-Coeur de Rimouski. Il laisse dans le deuil ses enfants Charles Édouard "Junior" (Shirley Tardif) et Isabelle (Gilbert Duquette), ses petits-enfants Charles Édouard et Amy Roy, son frère et ses sœurs Me Jean-Pierre, Roy (Dr Héléne Espérance), Me Rita Roy et feu Dr Marie Roy, ses neveux, nièces, Jean-François, Nicolas et Virginie Roy, Philippe et Anne Elisabeth Roy-Pothier, cousins, cousines et de nombreux amis. La direction des funérailles a été confiée au

Centre funéraire Bissonnette de Rimouski
125, avenue St-Louis
Rimouski (Québec) G5L 5P9
(418) 723-9294
fax: (418) 723-7395
www.centrefunerairebissonnette.com



SAUVAGEAU, David, F.I.C.
(Frère Basilien-Marie)

À l'infirmier provinciale de La Prairie, le 8 janvier 2003, est décédé à l'âge de 85 ans et 7 mois, dont 69 années de vie religieuse, frère David Sauvageau des Frères de l'Instruction chrétienne, fils de feu Charles Sauvageau et de feu Aurore Julien. Frère David Sauvageau est né à Saint-Casimir de Portneuf le 17 mai 1917. Il entra en religion en 1933 et fit profession perpétuelle en 1939 à Pointe-du-Lac. Il consacra plus de cinquante ans de sa vie à l'éducation et à l'enseignement aux jeunes dans diverses écoles de Shawinigan, de Louiseville, de Grand-Mère, de Gentilly, de Pointe-du-Lac; il dirigea pendant plusieurs années l'école Saint-Léon de Saint-Charles-de-Mandeville. Ses anciens élèves et leurs familles conservent le meilleur souvenir de cet éducateur toujours disponible qui, de plus, les guidait dans les mouvements d'action catholique et dans les groupes d'enfants de chœur. Grand amateur de la nature et du plein air, il occupait ses loisirs à la pêche et surtout à la culture des fleurs.

Les Frères de l'Instruction chrétienne et la famille accueillèrent parents et amis à la

Résidence funéraire Saint-Louis et Fils Itée
2840, rue Notre-Dame, Pointe-du-Lac

le dimanche 12 janvier 2003, de 14 h à 16 h 30 et de 19 h à 21 h et le lundi à partir de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 13 janvier à 14 h, en l'église paroissiale de Pointe-du-Lac. L'inhumation aura lieu au cimetière de la communauté à Pointe-du-Lac.

Outre les confrères de sa communauté, le défunt laisse dans le deuil ses sœurs, frères, belles-sœurs et beaux-frères: Héléne Sauvageau (feu Benoit Bélanger), Pauline Sauvageau (François Mayrand), Jacqueline Sauvageau (Rosaire Chalifour), Thérèse Trudel (feu Julien Sauvageau), Jean Sauvageau (feu Gilberte Verfeuille), Jean-Yves Sauvageau (Pierrette Gingras), Ghislaine Sauvageau (Elphège Morasse) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Renseignements: (819) 377-3131 Télécopieur: (819) 377-1529 Courriel: maison.st-joseph@tr.cgocable.ca

SCHWARTZ, Normand
1943 - 2003

À Sherbrooke, le 9 janvier 2003, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Normand Schwartz, époux bien-aimé de Madame Nicole Deschênes. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses quatre enfants Viviane (Jacques), Stéphane (Maria), Jocelyn et Manon (Hugues), ses petits-enfants Jérémie, Lucas, Naomi, sa belle-mère Madame Marguerite Marcotte, ses frères Richard, Gérard (Chantal), beaux-frères, belles-sœurs et autres parents et ami(e)s. Exposé au

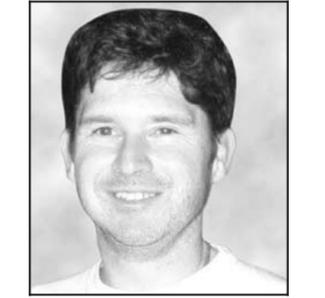
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
Cimetière Près du Fleuve
2750, Marie-Victorin Est, Longueuil
Tél.: 514-270-3114

le dimanche 12 janvier de 10 h à 12 h et de 13 h à 14 h. Une cérémonie de prières aura lieu à 14 h en la chapelle du complexe et de là au Cimetière Près du Fleuve. Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

STOCKWELL-ROUSSEAU, Anita

À Ville Mont-Royal, le 9 janvier 2003, à l'âge de 98 ans, est décédée Madame Anita Rousseau, épouse de feu Aylmer Stockwell. Elle était la fille de Louis Aristide Rousseau, notaire (d'Ormstown, Qc) et de Fabiola Boulanger. Elle laisse dans le deuil son fils unique Charles Stockwell et sa bru Martha Mars, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux, nièces, parents et amis. Exposée au salon funéraire

Kane & Fetterly
5301, boul. Décarie (angle Isabella)
lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Les funérailles seront célébrées le mardi 14 janvier à 14 h en l'église St-Joseph de Mont-Royal (angle Thornton & Laird).



TOUSIGNANT, Pierre
1960 - 2003

Subitement à Montréal, le 8 janvier 2003, à l'âge de 42 ans, est décédé Pierre Tousignant. Il laisse dans le deuil sa conjointe Jacqueline Séguin, son père Albert Tousignant, sa sœur Ginette (Jean Laurin), sa tante Lucille Baudry, parents et de nombreux amis.

Vous pouvez témoigner votre sympathie par l'envoi de dons à la Société canadienne du cancer ou à l'Institut de cardiologie de Montréal.

La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourg
3517, boul. Lévesque, Chomedey, Laval
www.urgelbourg.com

Le liturgie aura lieu au salon le dimanche 12 janvier 2003, à 16 heures. Heures de visites: samedi de 18 à 22 h, dimanche à compter de 10 h.



TOUSSAINT, Adrién

À l'hôpital St-Sacrement le 9 janvier 2003 s'est éteint M. Adrién Toussaint. Il laisse dans le deuil son épouse Juliette Le May, ses enfants: Louise (Marc Bergeron), Michèle (Yves Perreault), Jacques (Chantal Bourque), Marie (François Léveillé) et Denyse; ses petits-enfants: Antoine, Malorie, Anabèle, Jonathan, Alexis, Emma et Sarah; ses arrière-petites-filles: Emmie et Maika ainsi que ses belles-sœurs, beaux-frères, cousins, cousines, nièces et neveux. Un service religieux sera célébré en présence des cendres le mardi 14 janvier à 14 h, en l'église Saint-Sacrement, 1330, Chemin Ste-Foy, Québec où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie.

Vous témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Institut de Cardiologie de Québec, 2725, Chemin Ste-Foy, Ste-Foy, QC G1V 4G5. Pour renseignements:

Coopérative Funéraire du Plateau
683, avenue Nérée-Tremblay
St-Foy, Québec G1M 4R8
Tél.: (418) 688-2411. Fax: (418) 688-2414
residencefuneraire@cfplateau.com

WARD (née Grandbois), Rachelle
1908 - 2003

À Montréal, le 9 janvier 2003, à l'âge de 94 ans et 11 mois, est décédée Rachelle Grandbois, épouse de feu William Ward. Elle laisse dans le deuil ses fils feu Kenneth (Françoise), Donald (Monique) et Robert (Pauline), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa sœur Laurette ainsi que parents et amis. Les funérailles auront lieu, en toute intimité, le samedi 18 janvier 2003 à 11 h en la chapelle

La Résurrection
(Cimetière Notre-Dame-des-Neiges)
4601, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, Québec

Direction funéraire:
Centre funéraire Côte-des-Neiges inc.
Tél.: (514) 342-8000

1er ANNIVERSAIRE

GOBEL, Michel

Cher Michel
Deux ans déjà que tu es parti vers un monde meilleur
Tu nous as quittés sans bruit comme tu as toujours vécu
Tu as vu venir la fin avec le calme et le courage que donne la foi
Tu as laissé un bien grand vide autour de nous.
Même si tu n'es pas loin, tu es hors de notre vue et tu nous manques
En espérant que l'on prend bien soin de toi là-haut
Du haut des cieux, veille sur nous
Tu es dans notre pensée
Telle une fleur qui embaume et adoucit notre vie.
Ta mère, ton épouse et tes enfants.

5ième ANNIVERSAIRE



VÉRONIQUE APRIL GERVAIS
16 avril 1926 - 12 janvier 1998

Il y a cinq ans déjà que tu nous quittas. Ton souvenir nous réchauffe le cœur. Veille sur nous.

REMERCIEMENTS



ALINE VINET
1936 - 2002

Aux parents et amis qui nous ont exprimé leur sympathie suite au décès d'Aline le 28 octobre dernier, la famille et les proches souhaitent offrir leurs remerciements.

BOURGEOIS, Charles

Suite au décès de M. Charles Bourgeois, survenu le 21 décembre 2002, à l'âge de 81 ans, son épouse Suzanne, ses enfants Pierre, Marc et Sophie ainsi que ses petits-enfants remercient toutes les personnes qui leur ont manifesté des marques de sympathie soit par offrandes de messes, prières, cartes, fleurs, visites au salon ou assistance aux funérailles.

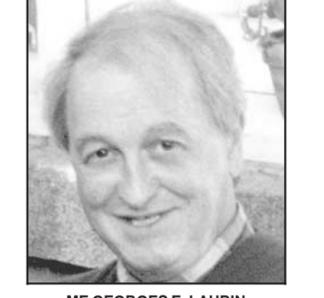
Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme étant personnels.



DESROCHERS, Jacqueline

Suite au décès de Mme Jacqueline Desrochers, survenu à Joliette le 26 décembre 2002, la famille Desrochers désire remercier parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, visite ou assistance aux funérailles.

Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme personnels.



ME GEORGES E. LAURIN

Suite au décès de Georges E. Laurin survenu le 30 octobre 2002, son épouse Mireille et son fils Frédéric désirent remercier de leur témoignage de sympathie les membres du Barreau, le Personnel qui côtoyait au travail particulièrement à la Cour Municipale de Dorval et les nombreux parents et amis.

REMERCIEMENTS

KARINE VIAU

Les membres de la famille de Karine Viau remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de Karine et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

PRIÈRES

PRIÈRE AU SAINT-ESPÉRIT

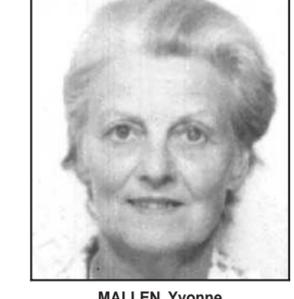
Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confier encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Sans publier aussitôt que la grâce a été obtenue, faire dire la demande. M.D.

PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère. O Sainte Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. C.N.



Remerciements à Jean XXIII pour faveur très spéciale obtenue avec promesse de publication. M.B.



MALLEN, Yvonne
14 octobre 1911 - 19 décembre 2002

Yvonne Marcou-Mallen est décédée à son domicile de Neuilly (France), laissant dans le deuil son époux, Pierre-Louis Mallen (ancien délégué de la RAF au Canada) et ses enfants : Chantal (André Jeneau), Anne, Marie-Christine (J.P. Pellegrin) et Louis-Antoine (A. Lacoquerie).

Licenciée en histoire et géographie et en anglais, Yvonne Marcou-Mallen enseigna la littérature et la civilisation françaises à l'université McGill en 1934-35 et de 1962 à 1969. Ayant créé l'Association Hauts-de-Seine/Québec, elle organisa des échanges d'étudiants. Parmi ses écrits, "La jeune parisienne du Royal Victoria College" décrit la société canadienne de 1935 et ses mémoires témoignent du bouillonnement du Québec à la recherche de sa souveraineté. Sur sa tombe, on a relu la longue fable de La Fontaine, "La mort et le mourant", que cette femme forte, intelligente et convaincue avait récitée en entier quelques jours avant de s'éteindre.
107, boul. Bineau, Paris 75015
3175, Claire fontaine, St-Placide, J0V 2B0

G10 VEHICULES automobiles

511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES TOYOTA RAV4 98, 4 ptes, vaste choix, faites une offre!

548 VEHICULES 5000\$ ET MOINS ACURA Integra RS 92, 2 ptes, 6 cyl, 184 000km, tres belle.

550 AUTOMOBILES FORD Taurus SE 2000, rouge, V6 3.0 00km, demat. distance, 13 900 \$.

550 AUTOMOBILES MAZDA 626, LX, 98, V-6, air, CD, 128 000km, 14 999 \$.

550 AUTOMOBILES POPULAR MONTREAL AUDI GARANTIE 2 ANS OU JUSQU'À 160 000KM

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel 99, aut., air, 42 800km, 4500-4634-3344

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel 98, aut./man., 2/4 ptes, A-1, vaste choix

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel 99, noire, 59 Jetta km, 5 vit., A/C, démar.

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES ACURA Integra RS 92, 2 ptes, 6 cyl, 184 000km, tres belle.

550 AUTOMOBILES MAZDA 626 LX 1984, aut., a/c, gris, 5 vit., cuir, mec. A1, 250 000 km.

550 AUTOMOBILES MAZDA Protegé 323, 93, man., excellente condition, fait voir

550 AUTOMOBILES MAZDA 323, 94, aut., 2 ptes, 68 000 km original, impeccable.

550 AUTOMOBILES MAZDA 626 LX 1984, aut., a/c, gris, 5 vit., cuir, mec. A1, 250 000 km.

550 AUTOMOBILES MAZDA Protegé 323, 93, man., excellente condition, fait voir

550 AUTOMOBILES MAZDA 323, 94, aut., 2 ptes, 68 000 km original, impeccable.

550 AUTOMOBILES MAZDA 626 LX 1984, aut., a/c, gris, 5 vit., cuir, mec. A1, 250 000 km.

550 AUTOMOBILES MAZDA Protegé 323, 93, man., excellente condition, fait voir

550 AUTOMOBILES MAZDA 323, 94, aut., 2 ptes, 68 000 km original, impeccable.

550 AUTOMOBILES MAZDA 626 LX 1984, aut., a/c, gris, 5 vit., cuir, mec. A1, 250 000 km.

550 AUTOMOBILES POPULAR MONTREAL AUDI GARANTIE 2 ANS OU JUSQU'À 160 000KM

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel 99, aut., air, 42 800km, 4500-4634-3344

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel 98, aut./man., 2/4 ptes, A-1, vaste choix

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel 99, noire, 59 Jetta km, 5 vit., A/C, démar.

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES TOYOTA Tercel CE 1999, 2 ptes, 5 vit., bas km, 8500 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 01, Jetta GLS 5 vit., 2 en stock

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 02, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 03, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 04, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 05, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 06, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 07, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 08, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 09, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 10, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLKS D'OCCASION 11, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 02, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 03, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 04, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 05, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 06, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 07, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 08, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 09, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 10, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 11, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

550 AUTOMOBILES VOLVO D'OCCASION 12, S80, 2.9 arg., 42 900 \$

TENNIS

LA QUÉBÉCOISE Marie-Ève Pelletier a été éliminée à son match de troisième tour à l'Omniium d'Australie, hier, à Melbourne.

L'Espagnole Nuria Llagostera Vives, Pelletier a plié l'échine, 6-2, 4-6 et 3-6, un résultat qui met fin à sa présence dans le tableau des simples chez les dames.

Le directeur des Internationaux d'Australie, Paul McNamee, a estimé qu'un changement de date de ce tournoi du Grand chelem pour le mois de mars était «impensable» avant 2007 «au plus tôt».

En marge du tirage au sort de l'édition 2003, hier, à Melbourne. « Il y a des enjeux commerciaux importants, a-t-il expliqué. Tout changement serait structurel et il est impensable que cela se produise dans les prochaines années.

Rien ne pourra survenir avant 2007 au plus tôt. »

FOOTBALL

LES ALOUETTES ont fait signer un contrat de deux ans au botteur Dan Giancola. Le joueur de 29 ans, qui a quatre ans d'expérience dans la LCF, a passé la dernière saison dans l'uniforme des Renegades d'Ottawa.

Il avait commencé sa carrière en 1999 avec les Argos de Toronto. Les Alouettes ont aussi embauché le demi défensif Jeff Popovich, 25 ans, un ancien des Hurricanes de l'Université de Miami.

BASKETBALL

LA DIRECTION de la NBA a approuvé à l'unanimité le retour de la ville de Charlotte (Caroline du Nord) dans son circuit, retour prévu pour la saison 2004-05.

portant à 30 le nombre de ses clubs. L'approbation du bureau dirigeant de la NBA, regroupant les 29 propriétaires de clubs, était considérée comme une formalité.

La nouvelle équipe remplacera les Hornets qui sont partis de Charlotte lors de l'intersaison 2002 pour s'installer à la Nouvelle Orléans.

BASEBALL

LES MARLINS de la Floride et le voltigeur Gerald Williams se sont entendus, hier. Agé de 36 ans, Williams a signé un contrat évalué à 325 000 \$...

Le droitier Brian Tollberg, qui faisait partie de la rotation des Padres de San Diego avant de subir une opération au coude en juin, a accepté un contrat des ligues mineures de Padres. Tollberg a été invité au camp d'entraînement des ligues majeures et il gagnera 350 000 \$ s'il obtient un poste.

Il a affiché un dossier de 1-5 et une moyenne de points mérités de 6,13 en 12 présences la saison dernière, incluant 11 départs... L'arrêt-court Rafael Furcal a accepté un contrat d'un an évalué à 2,2 millions des Braves d'Atlanta.

LE SPORT À LA TÉLÉ

BASKETBALL 19 h 30 SPNET (38) NBA : Washington c. New York BOBSLEIGH 17 h 00 CBC (13) Coupe du monde : de Cortina d'Ampezzo, en Italie. BOXE 15 h 30 RDS (33) Lawrence Clay-Bey c. Charles Shufford. CURLING 15 h 30 SPNET (38) NHL : Albany c. Toronto. CURLING 13 h 30 CBC (13) Coupe Canada : de Kamloops, la finale féminine. FOOTBALL 17 h 00 TSN (28) NFL Countdown. 14 h 00 TSN (28) NCAA : le Shrine Bowl. 16 h 30 GLO (3) NFL : Pittsburgh c. Tennessee. 16 h 30 CBS (21) NFL : Atlanta c. Philadelphia. 20 h 00 GLO (3) NFL : Atlanta c. Philadelphia. 20 h 00 FOX (36) NFL : Atlanta c. Philadelphia. GOLF 17 h 00 TSN (28) PGA : de Kapalua, à Hawaï, la 2e ronde du championnat Mercedes. 19 h 00 TSN (28) PGA : à Hawaï, la 3e ronde du championnat Mercedes. HOCKEY 13 h 00 ABC (22) NHL : Rangers de NY c. Pittsburgh. 18 h 30 RDS (33) NHL : l'avant-match Buffalo c. Montréal. 19 h 00 SRC (4) NHL : Buffalo c. Montréal. 19 h 00 CBC (13) NHL : Toronto c. Boston. 19 h 00 RDS (33) NHL : Ottawa c. Montréal. 22 h 00 CBC (13) NHL : Buffalo c. Edmonton. 01 h 45 CBC (13) NHL : la version abrégée des deux matchs de la soirée. MOTONEIGE 08 h 30 TQS (5) Le raid Harricana. PATINAGE ARTISTIQUE 12 h 00 TSN (28) Championnats canadiens de Saskatoon, en Saskatchewan. 20 h 00 CTV (11) Championnats canadiens de Saskatoon, en Saskatchewan. 20 h 00 CTV (45) Championnats canadiens de Saskatoon, en Saskatchewan. SKI ALPIN 14 h 30 SPNET (38) Coupe du monde : de Chamonix, en France, la descente masculine. SOCCER 10 h 00 SPNET (38) Angleterre : la Premier League. 12 h 30 SPNET (38) Angleterre : la Premier League. 14 h 00 TVS (15) France : Ajaccio c. PSG. 14 h 00 TSN (55) Italie : Brescia c. Lazio.

ÉTÉS-VOUS OBSERVEUR?

RÉPONSES 1) Revers de la jambe droite du short. 2) Un lien en moins sur la poitrine de l'homme. 3) Pointe du parapluie non indiquée. 4) Pied du poteau de but de gauche plus court. 5) Base de la cage incomplète sous la tringle de droite. 6) Haut de la tringle de gauche de la cage incomplète. 7) Une bouteille déplacée à droite derrière l'homme. 8) Devant l'homme, une bouteille plus longue.

CANCER Soins palliatifs à domicile Soins professionnels gratuits et soutien bénévole

600 Loisirs et véhicules récréatifs

605 SPORTS, PLEIN AIR SALON DE L'ARME

655 MOTOCYCLETTES ACHETERAIS Norton Commando 750 complet, prix du marché.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

ÉTÉS-VOUS OBSERVEUR?

RÉPONSES 1) Revers de la jambe droite du short. 2) Un lien en moins sur la poitrine de l'homme. 3) Pointe du parapluie non indiquée. 4) Pied du poteau de but de gauche plus court. 5) Base de la cage incomplète sous la tringle de droite. 6) Haut de la tringle de gauche de la cage incomplète. 7) Une bouteille déplacée à droite derrière l'homme. 8) Devant l'homme, une bouteille plus longue.

CANCER Soins palliatifs à domicile Soins professionnels gratuits et soutien bénévole

600 Loisirs et véhicules récréatifs

605 SPORTS, PLEIN AIR SALON DE L'ARME

655 MOTOCYCLETTES ACHETERAIS Norton Commando 750 complet, prix du marché.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

ÉTÉS-VOUS OBSERVEUR?

RÉPONSES 1) Revers de la jambe droite du short. 2) Un lien en moins sur la poitrine de l'homme. 3) Pointe du parapluie non indiquée. 4) Pied du poteau de but de gauche plus court. 5) Base de la cage incomplète sous la tringle de droite. 6) Haut de la tringle de gauche de la cage incomplète. 7) Une bouteille déplacée à droite derrière l'homme. 8) Devant l'homme, une bouteille plus longue.

CANCER Soins palliatifs à domicile Soins professionnels gratuits et soutien bénévole

600 Loisirs et véhicules récréatifs

605 SPORTS, PLEIN AIR SALON DE L'ARME

655 MOTOCYCLETTES ACHETERAIS Norton Commando 750 complet, prix du marché.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.

667 VEHICULES RÉCRÉATIFS VOLKS Westfalla Vanagon GL 90, très bonne cond., ac, miroirs élect. avancés, poêle/gén, pneus radiaux neufs, vitres teintées, plusieurs sacs neufs.